

# PARTI

FREE MAILING MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS & VISITORS

MITA (P) 046/12/2004

12

2005  
毎月1日発行  
Vol. 144  
[パルティ]  
定価=0yen

＼おかげさまで12年目／



## 特集 ● レストラン

無料送付  
お申し込みください  
Webからも購読申し込みができます  
[www.parti.com.sg](http://www.parti.com.sg)



15  
東南アジア版  
周年

チャレンジャー!

# 朝日新聞



国際衛星版

日本の毎日をお届けします

定価(1か月) MONTHLY RATE **S\$110**  
GST含む

## 定期購読申込書 SUBSCRIPTION ORDER FORM FAX: 6225-0709

申込部数 NUMBER OF COPIES	部	申込日 DATE OF ORDER	月 日	開始希望日 COMMENCEMENT DATE	月 日
お勤め先会社名 COMPANY NAME				TEL	FAX
お名前(ローマ字) FULL NAME	<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms				
配達先ご住所 DELIVERY ADDRESS	<input type="checkbox"/> 自宅 HOME <input type="checkbox"/> 会社 OFFICE			TEL	FAX
請求先ご住所 BILLING ADDRESS	<input type="checkbox"/> 上記と同じ SAME AS ABOVE <input type="checkbox"/> 上記と別 OTHERS			TEL	FAX
定価(1か月) MONTHLY RATE	<b>S\$110</b> (GST含む)	支払い方法 PAY BY	小切手 CHEQUE ※OCSからご案内します。3か月分の前払いとなります。		
お申し込み お問い合わせ PLEASE CONTACT	Asahi Shimbun International Pte. Ltd.		TEL: 6225-0667 FAX: 6225-0709	URL: <a href="http://www.asahi-np.com.sg">www.asahi-np.com.sg</a> EMAIL: <a href="mailto:info@asahi-np.com.sg">info@asahi-np.com.sg</a> または OCS SINGAPORE TEL: 6225-8288 FAX: 6220-8644	





左上●森の中でなんと天然温泉が楽しめます。入浴には水着をお忘れなく。  
 右上●ロング・テイル・ボートを1日チャーターして観光スポットを巡るのもおすすめ。  
 下●遠くに見える2つの山(カオ・ナップ・ナン)はクラビのシンボルです。

宿泊施設が点在しているので、ゆつくりとリゾートに滞在することが出来ます。  
 ちよつと変り種なのがガストリポッド・フオツシル。貝の化石を含む平らな岩が転がる不思議なビーチです。この他にもいろいろなビーチが点在しています。

**自然に包まれて楽しむレジャー**

周辺には130もの小さな島が点々とし、サンゴ礁が多く生息しています。そのためシュノーケリングやスキューバダイビングを楽しむのにもってこいです。透明度の高い海に潜り、色鮮やかな魚と戯れる時間は夢のようなひととき。クラビでは、モーター・マリン・スポーツが禁止されているため、安心して海の中を堪能することが出来ます。

陸では奇岩を利用したロッククライミングが人気を集めています。初心者から上級者まで楽しめるのも魅力です。

『ザ・ビーチ』のロケ地。ピビ島へ

クラビ周辺の離島を一躍世界に広めたのは、2000年に公開されたレオナルド・ディカプリオ主演の映画『ザ・ビーチ』。この映画は、ピビ島で撮影されました。クラビからピビ島へは船で1時間30分から2時間30分で、日帰りツアーもあります。クリスタルブルーに輝く浅瀬が広がるピビ島や、ツバメが棲む洞窟など、ダイナミックな自然は楽園を求める旅人の心を魅了し続けています。

カルスト地形が織り成すダイナミックな自然

バンコクから南へ約815kmの地にあるクラビ。1999年にエアポートが開港し、シンガポールから直行便でアクセス可能となりました。

この地の最大の魅力は、圧倒的な迫力の自然。青く透き通る海と奇妙な形をした山々のコントラストが、非日常的な光景をつくり出しています。

クラビの土地は、石灰岩ででき

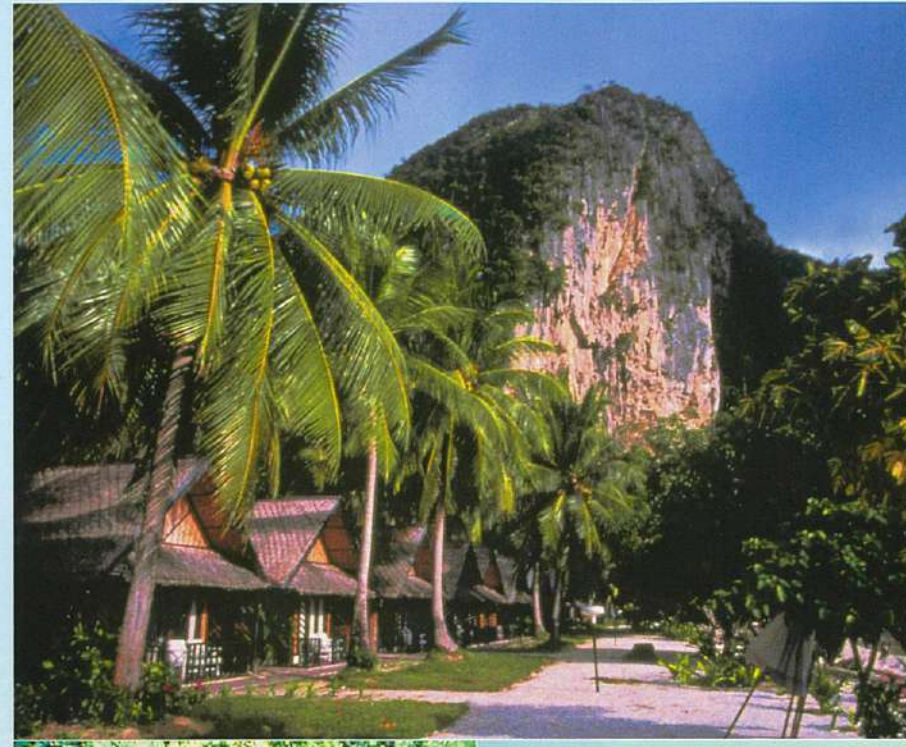
**目指すはビーチ!**

アオ・ナン・ビーチは、ホテルやバンガロー、レストラン、ツアー

た「カルスト地形」と呼ばれる独特なものです。石灰岩は雨風の浸食を受けやすいため、不規則に変形した山々ができました。複雑な形の岩にさえぎられた小船でしか行けないビーチもあり、まるで海賊たちの隠れ家のように。手付かずの自然が残る無人島は眠っていた冒険心をくすぐります。

会社などが集まるクラビ有数のビーチ。全長約1kmの砂浜沿いにヤシの並木が続く、遠方には勇壮な岩山が望めます。ここに拠点を置いて、ロング・テイル・ボートで周辺の島々を巡るのもよいでしょう。

見逃せないスポットのひとつに、ブラ・ナン・エリアがあります。ここは、半島の付け根に位置していますが、そそり立つ岩山のせいで陸路が塞がれ、船でしか行くことができない陸の孤島です。ビーチのそばには最高級ホテルをはじめ



上●ピビ島のトン・サイ湾には多くのバンガローが並びます。  
 左下●ジャングルクルーズでは、不思議な動物に出会えるかも!?  
 右下●ピビ島へ向かうシートラムからは雄大な景色が望めます。

**整形手術**

リスクの少ない整形手術

整形と聞くと、どうしても一歩踏み込めない方も多いかと思いますが、やはり気になる部分の悩みは大きいですね。しかし、メスを使わないリスクの少ないメニューもあります。人気のメニューについて、メドゥーラ先生に解説していただきます。

**メスを入れない、二重まぶた手術!**

あまり時間をかけずに二重まぶたを手に入れたい方にとって、メドゥーラ先生が日本と香港で技術を磨いた傷あとをつくらぬ二重まぶた手術は理想的です。

「従来のメスを使った手術では、とても大がかりで、腫れと赤みが続くまで1〜2週間必要です。しかし、このメスを使わない手術は局部麻酔を使用し、全ての処置は20分から30分で終わります。そのため、手術後すぐに通常の生活に戻ることが出来ます。手術後から普段の生活が可能です。私が日本で働いていた時、ランチ休憩の時間に手術をされて、午後はそのまま出社した方も

「従来のメスを使った手術では、とても大がかりで、腫れと赤みが続くまで1〜2週間必要です。しかし、このメスを使わない手術は局部麻酔を使用し、全ての処置は20分から30分で終わります。そのため、手術後すぐに通常の生活に戻ることが出来ます。手術後から普段の生活が可能です。私が日本で働いていた時、ランチ休憩の時間に手術をされて、午後はそのまま出社した方も

**After** **Before**

いらしたんですよ。さらに手術を行っても痛みや腫れがほとんどありません。技術をお教えいたしますと、細い糸を使って、二重まぶたを仕上げます。抜糸の必要はなく、まぶたに傷をつけません。効果も長持ちで、人によっては通常の手術並みの長い効果を得られることが出来ます。」

Z. F. メドゥーラ先生  
 イギリスの大学院卒業、NUSの医療修士号取得。イギリスのケンブリッジ大学にて整形外科学を学び、ヨーロッパ美容外科学会から日本へ研究のために派遣された経歴もあり。

**MCB**  
 Enhancing Natural Beauty

**MEDORA CENTRE FOR AESTHETIC MEDICINE**  
 #03-08 Camden Medical Centre  
 One Orchard Boulevard Singapore 248649  
 Tel: 68366035  
 Website: www.cosmeticsurgeon.sg  
 Email: enquiries@cosmeticsurgeon.sg

**お歳暮、クリスマス、お年賀の贈り物**

箱詰めらん 日本へ宅配

※切日は12月21日(水)  
 お申し込みはお早めに

日本人女性による本物のフローリスト  
**マサコフローリスト**  
 402 Orchard Road #03-04 Delfi Orchard Tel: 6732-1489  
 Fax: 6737-2073  
 Email: masako\_florist@pacific.net.sg

マサコフローリストでは、お歳暮・クリスマス・お年賀の贈り物の箱詰めも承ります。プリザーブド・ローズとフリーザード・アレンジメントを取り扱っております。

**元祖へポックス**

こちらの広告持参の方  
**アラカト**  
**メニョー 15% OFF**

44-46 TANJONG PAGAR ROAD  
 SINGAPORE 088465  
 TEL: 6223-9003

営業時間  
 毎日 12:00pm - 10:00pm

**幼児の可能性発見!!**

独自のプログラムで才能を引き出します。

**言葉** ことば  
**体育** 動き  
**音楽** リズム

バランスのとれた全人教育を実施。

・随時入園受付・無料体験歓迎

**KGSインターナショナル・プレスクール**  
 (KGS International Pre-school)  
 TEL: 6342 0100 (日本語OK)



29A Cuppage Rd Cuppage Terrace  
☎ 6835-3539 ☎ 月~土18:00~25:00 日18:00~24:00  
www.sential.com.sg

### Tamaya Dining Bar たまや

お店もメニューもさらにパワーアップ

便利なカッページテラスへ移店。店内はモダンな内装にリニューアルオープンしました。お席は、4つのコンセプト(カウター・テーブル・個室・掘り座敷)になっており、用途に合わせたご利用ができます。フレンドリーなスタッフに囲まれてリラックスした時間を過ごせそうです。

忘年会・新年会メニューには、焼きしゃぶしゃぶ、寄せ鍋(小鉢付き)(\$45)を取りそろえています。一押しのおすすめメニューは、本格炭火焼、新鮮な素材を用い、香ばしく、ジューシな味わいが食欲をそそります。洋食もメニューもさらに充実。ビジネス仲間やご家族同志でも充分楽しめます。



### Yakiniku Daidomon 焼肉大同門

371 Beach Rd, #01-07 Key Point (コンコース向かい)  
☎ 6295-2077 / 3077  
☎ ランチ11:30~14:30 デイナー18:00~22:00



### 高品質のお肉でパーティー

創業以来23年、シンガポールで最初にしてきた日系の焼肉店です。牛肉をはじめとする素材にはこだわり、しかも値段も手頃。高品質な肉と安心できる料金が話題のお店です。気軽に入れることもあって、友人同士や家族連れで大にぎわい。12~15名様でも利用できる2つの個室があるので、忘年会・新年会に使うのにも適しています。

**フェスティバルメニュー** ● 12月24、25、31日と来年1月1日は祝日にちなんで2つの特別メニューが登場します。「セット1」はタン、バラ、リブなどの焼肉に天ぷら、サラダ、キムチ、卵スープ、ご飯、デザート、デザートワインかビールのサイドオーダー2人前ずつが付いたセット。「セット2」は焼肉が

牛焼肉ではなく、豚バラ、鶏などの肉類の他に、鮭、海老、イカ、ホタテなどの海産物となり、セット1と同じサイドメニューが付きます。いずれもお2人様\$88です。

**通常メニュー** ● 焼肉セットのディナーは\$34.8~\$53.8。月曜日から金曜日までの日替わりランチは\$9.8~\$18.8と大変お得。毎日違う、バラエティーに富んだメニューです。また、大人気の焼肉食べ放題は大人お1人様\$58です。

アラカルトメニューも充実。皆さん大好きな「和牛特上カルビ」「和牛中落ちカルビ」など、様々なお肉を手軽な値段で食べられます。

## 特集・レストラン

ゆくりと飲みたい方も、わいわい盛り上がりたいたい方も、まずはお店選びから。人気店の特別メニューや、お得なコースは見逃せません。パーティーシーズンにぴったりなレストラン特集をお楽しみください。

### Hachiman Ya 八萬家

76 Bras Basah Rd, #01-01 Carlton Hotel ☎ 6334-2486  
☎ ランチ 11:30~15:00 (L.O. 14:30)  
☎ デイナー 18:00~22:00 (L.O. 21:30)

自家打ちうどんの店

うどんの本場讃岐で選ばれた小麦粉を使い、だしは日本から輸入した昆布・鰹・いりこさは節、雑節を使用。軟水処理をした水でじっくりと煮出しています。醤油にもこだわり、コクのある地方の名品を使っています。

風味と味わいを念頭においていますので、化学調味料は一切使わないで作ったおいしいうどんです。注文を聞いてから麺をゆで上げますので、少し時間がかかりますが、うどんの腰と艶が楽しめます。この時期は鍋を囲んでわいわいと、うどんすきが人気です。20名様まで座れる宴会用の掘りこた式のお部屋も完備しています。



### Nanija Monja Waterfrot なんじゃもんじゃ ウォーターフロント店

392 Havelock Rd, # 01-03/05 Waterfront Plaza  
☎ 6738-7177  
☎ 17:30~24:00

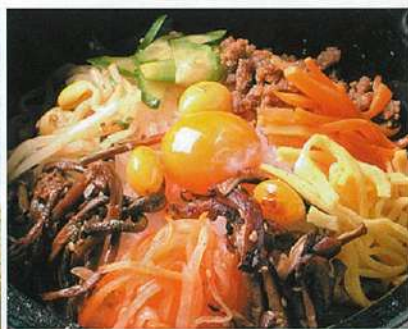
### 冬の味覚三昧

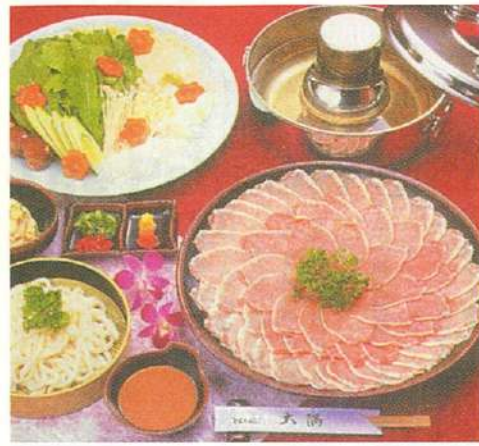
定番のお好み焼き、もんじゃ焼き以外にも、旬の季節のメニューを提供しております。冬の味覚の代名詞、フグ、アンコウ、蟹を良心的な価格でお楽しみください。

**おすすめメニュー** ● フグ鍋 アンコウ鍋 蟹鍋 \$40/一人前 2名様より受付。2名様分は注文したければ、2名様以上で召しあがっていただいても大丈夫です。それぞれメイン(フグ、アンコウ、蟹)以外に野菜、うどんまたは、ご飯が付き。フグ、アンコウ鍋には、ご飯をオーダーし、最後にスープをた

つぶり含み、ふんわりとした雑炊にすることがおすすめです。その他、ふく刺し2人前\$50、アンキモモン酢、アンキモ豆腐、各\$12も好評です。

**12月のプロモーション** ● 焼酎、久保田万寿を50%OFF。さらに、JCBカードでお支払いのお客様には、お好み焼きか、もんじゃ焼きを一つご注文いただくとお好きなお好み焼きか、もんじゃ焼きが1枚無料サービスになります。ご注文の際にカードをお見せください。このサービスは、来店につき、一回のみとさせていただきます。





#03-24/26 Cuppage Plaza ☎ 6235-6178  
 ランチ11:30~14:30(L.O.14:00)  
 ディナー 18:30~22:30(L.O.22:00)

### Ohsumi Japanese Restaurant 大隈

#### シンガポール唯一の豚しゃぶ専門店

牛しゃぶが、あっさりとした海鮮鍋やみつぎになるスパイススープのキムチ鍋など、各季節ごとのアラカルトをご用意しております。豚しゃぶには隠し味が効いた当店オリジナルの酢ダレがおすすめです。

**プロモーション** ●牛しゃぶ食べ放題 放題 \$55 12月1日~31日

牛肉、野菜が食べ放題。タイガービール、焼酎、日本酒、ウーロン茶が飲み放題。

●豚しゃぶ食べ放題 \$49 1月1日~31日

豚肉(ロース、肩ロース、バラ肉)、野菜が食べ放題。タイガービール、焼酎、日本酒、ウーロン茶が飲み放題。

●新春ふるまひ酒 1月1日~7日

ご来店の方、全員にふるまひ酒のサービス ※30名までの個室があり、お部屋代はいただきません。1月28日、29日は旧正月のためお休み。



#14 Scotts Rd, #05-132 Far East Plaza ☎ 6733-5666 / 6738-7470  
 ランチ12:00~14:30 ディナー18:00~22:30

### Nanbantei 南蛮亭



**職人による本格的な味**

シンガポールに焼き鳥を伝えた老舗、焼き鳥職人、田中文雄氏の卓越した技術は、見事な味を演出します。

●新年会プロモーション ●特選串焼き、刺身、2時間飲み放題などがついたセットは税、サービス料込みで \$65 (4名様以上、要予約)。アルコールの持ち込み、個室の使用は無料です。

#22 Cavendish Rd, Hotel Grand Central 1F (Off Orchard Rd) ☎ 6734-6436  
 月~土 18:00~25:00 日・祝 18:00~23:00

### Shinjuku 新宿



**焼酎ボトルキープのチャンス**

仕事帰りにちよっと一杯! サラリーマンに大人気の心休まる居酒屋です。日本の雰囲気を感じることが出来ます。値段も良心的なので気軽に寄ることが出来ます。

●焼酎ボトル祭り ●12月1日から25日までの限定ですべての焼酎が10%引きになります。忘年会などに最適です。



### Yakiniku-tei Ao-chan 焼肉亭青ちゃん

#100 Orchard Rd, #02-22/26 Hotel Meridian ☎ 6735-6457  
 月~金 ランチ12:00~14:30 ディナー18:00~23:00 土・日・祝 15:00~22:30

#### 上品質の肉を味わう

いつも上質の肉をおいしく食べる事ができるので、老若男女問わず大人気のお店です。今年で創業10年を迎え、シンガポールではすっかりおなじみのレストランとなりました。

店内はTシャツや短パンで気軽に入ることが出来る雰囲気。小さなお子さま連れでも存分に楽しめます。家族連れで行っても楽しめますが、個室がありますのでグループでの会合にも最適です。

**こだわりの品質** ●肉の鮮度は、そのままおいしさに直結します。同店では常に最高のお肉を提供。上カルビや上塩タンをはじめ「ユッケ」「レバ刺」など、こだわりの品を味わえます。お肉の味が口に広がった瞬間のおいしさを実感できます。

また、「ごはん」は「新潟産コシヒカリ」を使用。日本人が大好きな「お米」にも気を付けています。

**パウチアンプルゼント** ●12月11~14、25日は除く、4~5名のグループで来店した方に \$10 のパウチアンプルゼントします。1グループ1枚、またそれ以外のお客さまには食後のアイスクリームをサービスします。

**3日間限定食べ放題** ●12月24、25日、1月1日の3日間限定で食べ放題を実施します。この日は来店した方全員が食べ放題となります。値段は大人 \$53です。



#207 River Valley Rd, #01-57 Ue Square (モハメドサルタンRd沿い) ☎ 6735-2212  
 日~木 18:00~24:00 金・土・祝 18:00~27:00

### En Japanese Dining Bar えん



**組み合わせが自由自在、カスターメイド宴会コース!**

おすすめメニュー ●カスターメイドコース \$35

人気の沖縄料理や居酒屋料理を、お好みに合わせてお選び頂ける楽しいコースをご用意!

内容は、お造り(2種)、サラダ(3種)、ご飯または麺(3種)から各1品ずつ、揚げ物(6種)、メイン(7種)からは各2品ずつのチョイス。

※コースのご注文は4名様からです。 ※必ず、3日前までにご予約ください。

**飲み放題** ●コースをご注文のお客様に、3時間の飲み放題 \$25 & \$30 もあります。また、「久保田万寿」を特別価格一本 \$200 にてご提供!

※飲み放題は、グループ全員オーダーとなります。

#205 River Valley Rd, #01-75 UE Square (ユニティーSt沿い) ☎ 6732-3110 (日本語16:00~) 6238-1728 (10:00~16:00)  
 月~土 18:00~24:00 (L.O.23:20) 日 17:00~23:00 (L.O.22:20)

### Z'en Japanese Cuisine ぜん



**モダン空間で楽しむ、4つの宴会コース**

Z'enでは4つの宴会メニューをご用意。大好評の「すわい蟹なべ食べ放題」も継続中! 24名まで収容可能なプライベートルームもあるので、宴会はお気軽にお問い合わせください。

●すわい蟹なべ食べ放題 \$58

築地直送、特大すわいを時間無制限にたつぷり!

●蟹づくしコース \$70

北海の旨みずわい&たらばを確かな技術で仕上げた納得の蟹づくし。

●Nicoコース \$48

人気のオリジナル料理をコースで堪能。

●逸品コース \$90

シェフが自信をもってお届けする厳選食材コース! 料理内容は、お電話にてどうぞ。3日前までに要予約。

**飲み放題** ●コースをご注文のお客様に、飲み放題 \$28 があります。

**12月より日曜日もオープン**

### Japanese Dining Sun (チャイムス店) さん

Japanese Dining Sun (チャイムス店) #30 Victoria St, #02-01 Chijmes ☎ 6338-3166  
 ランチ 12:00~15:00 (L.O.14:30) ディナー 日・木、祝日 18:30~23:00 (L.O.22:30) 金・土 祝日前日 18:30~24:00 (L.O.23:00)



**スタイリッシュな和が魅力、ご満悦のパーティメニュー!**

ヘルシーで、見た目も楽しめる新しさを求めた和食「さん」からフルコースで楽しめる忘年会・新年会用パーティメニューです。(6名様以上、要予約)

12月1日(12月23日、25日、31日は除く) ●チャイムス店のみの ●忘年会プロモーション

「SUN」ご利用10名様ごとに、お年玉金券 \$100 がプレゼント!

※ご予約の際に「バルティを見た」とお伝えください。20名様だと \$200 分となります。他プロモーションとの併用不可。2006年1月27日までのチャイムスのみ有効です。

**\$70 コースチャイムス店のみ**

おすすめのメイン料理は「ジュシー」な黒豚ホークをモロッコ鍋で水を使わずに、蒸し焼きにしたものです。

モロッコ鍋は水の貴重な砂漠地方で

考案されたもので、蒸気用の穴がありません。食材の旨みを逃さない不思議な鍋です。この機会にお試しください。(モロッコ鍋 写真左上)

前菜 ●アウカドサーモン生春巻き、フオアグラレタス包み、枝豆塩茹で、子持白魚おかし揚げ、レインボーロール刺身 ●はまち、サーモン、まぐろ、甘海老 ●黒豚ホークの蒸し焼き(モロッコ鍋にて)

強肴 ●牡蛎と蓮根のお好み焼き ●揚げ物 ●串揚げ盛り合わせ(牛フィレと玉ねぎ、アスパラ、豚巻き、車海老、餅餅里芋、チーズワンタン包み)

食事 ●炙り寿司5点盛り合わせ、味噌汁 ●デザート ●フルーツとアイスクリーム盛り合わせ & 豆腐チーズケーキ

忘年会 \$50 コースもあります。詳しくはお店にお問い合わせください。

# クリスマスケーキ

クリスマスの食卓にはかかせないケーキをご紹介します

住所  
TEL 電話番号  
W www.parti.com.sg  
営業時間  
定休日  
おすすめメニューと予算

## The Patisserie

パティシエ

**DATA**  
モハメドサルタン店  
4 Mohamed Sultan Rd, #01-01  
TEL 6737-3369  
月-金 10:30~19:00  
土、日 10:30~17:00  
12月24日(土)は  
10:00~15:00

クラブストリート店  
18 Ann Siang Rd, #01-01  
TEL 6220-5565  
月-金 10:30~19:00  
土、日 休み  
12月24日(土)は休み

www.thepatisserie.com  
両店とも12月15日  
(木)までに要予約



**Snow Mountain \$38/500g**  
ストロベリームースとシフォンケーキをベースにレモンライム味のメレンゲをトッピング。甘味を抑えたさっぱりした味で、毎年人気のあるシリーズです。

**Frosty Mocha Christmas Log Cake \$48/500g, \$88/1kg**  
ログケーキにティラミスを加え、マスカルポーネムースで包みました。伝統的なケーキに新しいテイストを取り入れています。

## Four Leaves

フォーリーブス

**DATA**  
TEL 6268-6519  
お近くのお店でご予約ください。  
予約期間:12月1日~20日まで。  
販売価格より10%OFF。

**Saint X'mas Strawberry \$33, 予約価格\$29.70 / 18cm(直径), 約700g**  
牛乳から作った生クリーム使用。口どけがよい、ふわとしたスポンジにフレッシュ感のある苺を挟んだ、生クリームケーキです。  
**X'mas Chocolate Sweet Candy \$30.00, 予約価格\$27.00/約800g**  
キャンディー(飴)をイメージしたチョコレートケーキ。中身はチョコムースとチョコレートスポンジの組み合わせです。ざっくりした歯ざわりのヘーゼルナッツランチも使用しています。  
その他、X'mas Log Fantasy, \$32, 予約価格\$28.80/約900g プッシュ・ド・ノエルタイプがあります。



## Café Rosso

カフェロッソ

**DATA**  
17D Lorong Liput, Holland Village  
月-金、祝日前 10:00~23:00  
土、日 9:00~23:00  
クリスマスも通常営業です。  
TEL 6466-8637 FAX 6466-5378  
E-mail: cake@cafe-rosso.com

ご予約は電話、ファックス、メール、店頭にて受付けます。ご予約による数量限定販売なので、お早めにお申込みください。



**Fairy-tale \$32/12cm(直径), \$42/15cm, \$55/18cm**  
スライスしたイチゴと生クリームを二層にサンドした、ラウンド・ケーキです。  
その他にChocolate Fairy-tale(チョコレート生クリームのラウンド・ケーキ)やWhite Roll(生クリームのフルーツロール・ケーキ)など合計4種類あります。

**Chocolate Roll \$32/約8cm(直径), 約18cm(長さ)**  
チョコレート生クリームのフルーツロール・ケーキ。当店で人気のRosso Rollをクリスマス用にデザインしました。  
PARTIの読者の方、3名様にCafé RossoのVoucher\$10をプレゼントします。  
※Café Rossoの商品全般、店内の飲食にもご利用できます。「パーティCafé RossoのVoucher \$10」宛てで、郵送(68A Tras St (S)079005)またはファックス(6225-2909)にてお申込みください。締め切りは12月11日(日)です。

## the cheesecake cafe

チーズケーキカフェ

**DATA**  
685 East Coast Rd (Near Siglap Centre)  
TEL 6448-7725 FAX 6448-7226  
日 15:30~24:00  
水・木 16:30~24:00  
金・祝日 16:30~24:30  
土 15:30~24:30  
月・火 休み

クリスマスケーキご予約は5日前迄、地域によっては配達致します。  
(\$200以上お買い上げの場合は無料)  
PARTI読者の方、全員に10%オプのプレゼント

**Rum & Raisin cheesecake / Chocolate cheesecake \$48~/7inch (1kg), \$72~/9inch (1.5-1.8kg)**  
その他、アメリカンチーズケーキ、ストロベリーオレオ、チョコチーズケーキ(\$5~)など10種類以上と品揃え豊富。  
ギフトセット\$200をご注文されますと、ケーキ(1kg)1個+ワイン(Iceか白か赤を選択)を素敵なフラワーバスケットに入れて無料配達いたします。



住所 電話番号 営業時間

Japanese Dining Sun(チャイムス店) 53-30 Victoria St, #02-01 Chijmes 電話 6336-3168  
ランチ 12:00~15:00(L.O. 14:30) ディナー 日本、祝日 18:30~23:00(L.O. 22:30) 金土祝前日 18:30~24:00(L.O. 23:00)  
Sun with Moon Japanese Dining & Café(ウィーロック店) 501 Orchard Rd, #03-15 Wheelock Place 電話 6733-6636 日~木、祝日 11:30~23:00(L.O. 22:30) 金土祝前日 11:30~24:00(L.O. 23:00)

Japanese Dining Sun(チャイムス店) **さん**  
Sun with Moon Japanese Dining & Café(ウィーロック店)



シャンペングラス(付き)の豪華なディナーをクリスマスメニュー(12月23日、25日、3日間限定)もみの木コース \$100 (チャイムス店、ウィーロック店) 前菜●合鴨ロースの巴巻き、炙り鯛のミルフィーユ仕立て、帆立貝のスパイシークリーム、アスパラガスのパノール、トマトとモツツアラチーズのマリネ  
刺身●サーモン焼き霜造り、まぐろ野菜巻き  
メインチヨイス●一品のみ牛フオアグラ挟み焼き、ツリ仕立てまたは、海鮮鉄板焼き(牡蠣、ベーコン焼き、樅木、鮪のパン粉焼き、アボカド、マスタード)または、ふつ切り若鶏黒胡椒焼き  
食事チヨイス●一品のみ、レインボーロールとハラス炙りロールまたは、海老天茶そばまたは、照り焼きチキンととろろ卵のまぜご飯  
デザート●ホワイトチョコムース  
毎のソース

さらに豪華な聖夜コース \$80 (チャイムス店のみ)がございます。詳しくはお店へお問い合わせください。

5136 Club St, #01-01 電話 6325-3350  
月~土 ランチ 12:00~14:30 ディナー 18:00~22:30  
日・祝 18:00~22:30

## Mozzaic モザイク



**3地域の本格コース**  
ブラジル、ヨーロッパ、日本と3地域の料理を楽しめるおしゃれなレストランです。  
クリスマスコース●コースは3種類です。ブラジルの肉料理「シユラス」の食べ放題などがついたシユラスコースは\$80、ヨーロッパコースは\$90、和食コースは\$100、12月24、26日の夜はピアノの生演奏があります。

23 Mohamed Ali Lane (Off Club St) 電話 6325-3382  
ランチ 12:00~14:30 ディナー 18:00~22:30

## Ikukan 異空間



おしゃれな「和」のクリスマス 伝統のなかに新しいアイデアを加えた和食は、各方面から賞賛されています。おしゃれな建物も魅力です。  
クリスマスコース●今年のクリスマスコースは\$100で、刺身、フグ鍋、バスタ、牛肉の朴葉焼き、白焼き、穴子、海老の握り寿司、3種類から選べるデザートを用意しています。



## Se Ra Bel セラベル

60 Eu Tong Sen St, #04-01 Furama City Centre 電話 6535-0336 / 6535-3038  
ランチ 11:00~15:00 ディナー 17:30~22:30


**家でも本場の焼き肉を**  
オープンして17年、韓国人のシェフによる韓国料理のお店です。特製のソースを付けて食べる焼き肉は絶品。「ロース」や「骨付きカルビ」、韓国でホビュラ(豚バラ肉)もなど上質な肉をおいしく食べることが出来ます。  
忘年会など、これからの季節に欠かせない鍋も本格派。キムチやソーセージ、豆モヤシなどが入った韓国鍋「は身も心も温まります。その他、日本人に大人気のチヂミやビンパなど韓国を代表する料理もたくさんそろえています。辛いものが苦手な方のために、辛さを抑えたオーダーができるのもうれしい限りです。  
持ち帰り用セット販売●ただいま、家庭でも本格的な焼き肉を堪能できる「持ち帰り用セット」を特別価格(税込)で販売しています。パーベキューに最適です。  
●骨付きカルビ \$4.80/100g  
500gから受付、キムチがセットで付きます。  
●豚バラ肉 \$2.99/100g  
500gから受付、キムチがセットで付きます。また、スパイシーな豆腐の「チゲ鍋」のお持ち帰りも実施中。3名様からの受付で、\$12です。  
店内プロモーション●スペシャルセットメニュー、1名様\$25で提供、アラカルトメニューを20%引きのキャンペーンも行っています。セットに付きましてはお問い合わせください。  
※プロモーションは12月31日まで。

🕒:日時 / 📍:場所 / 💰:チケット代 / 📞:問い合わせ先  
\*各イベントは予告なく変更される場合があります。ご了承ください。

**SSO Presents Babies Proms 2005**

**フルオーケストラによるちびっこダンスパーティー**

6歳までの幼児を対象に行われるシンガポール・シンフォニー・オーケストラ(SSO)の「Babies Proms」。フルオーケストラで演奏するポピュラーなクラシック音楽に合わせ、みんなで歌い、踊りながら音楽のすばらしさを楽しむ、ちびっこのためのダンスパーティーです。オーケストラの指揮を執り、司会進行を務めるのは、ピーター・ムーア氏。物語の読み聞かせや、フェイス・ペインティングなど楽しいイベントもたくさん用意しています。小さなお子さまにとって、オーケストラの生演奏を間近で聴き、音楽に親しめる最高のチャンス！期待を外さないすばらしい時間をプレゼントしてくれそうです。



🕒: 12月9日(金) 10:30, 10日(土)12:00  
📍: ヴィクトリア・コンサート・ホール  
💰: \$23~\$19(2歳まで無料)  
📞: SISTIC 6348-5555  
www.sistic.com.sg

**A Dance Music Festival**

**ZOUkOut Singapore 2005**

シンガポールを代表するクラブ「Zouk(ズーク)」の野外イベントを開催します。今年で5回目となる「ZOUkOut」は、東南アジア最大規模のダンス・ミュージック・フェスティバル。今回はセントーサ島のシロソビーチで、迫力のステージを披露します。夜の8時から翌朝の6時まで続く12時間ライブではテクノ、トランス、ヒップホップ、マンボなど幅広いジャンルを楽しめます。さらに、アート・デモンストレーションやゲームなどの企画も盛りだくさん。ダンスやパフォーマンスも大勢登場します。「Zouk」のスピリットとエネルギーを体感しながら、踊り明かす一夜。刺激たっぷりのノンストップ・エンターテインメントです。




🕒: 12月10日(土) 20:00  
📍: セントーサ島 シロソビーチ  
💰: \$38(18歳未満入場不可)  
📞: SISTIC 6348-5555  
www.sistic.com.sg  
公式サイト  
www.zoukclub.com.sg  
www.zoukout.com

**10th Anniversary Tour**

**ケイコ・リー コンサート**

日本はもちろん、香港や韓国などアジア地域でも多くのファンを持つジャズ・ボーカリスト、ケイコ・リーがコンサートを行います。彼女はなんと21歳から独学でピアノを弾くようになり、ピアニストとしてジャズやシャンソンの伴奏を経験した後、シンガーへと転向しました。2001年には日産ステージャのCMソング「ウィ・ウィル・ロック・ユー」の大ヒットで一躍有名になり、翌年に発表された「ヴォイセズ」は20万枚のセールスを記録。瞬発力あふれるパフォーマンスを取り入れた彼女は、ジャズの域を超え、ロックやポップスなど幅広いジャンルの音楽シーンで活躍しています。デビュー10周年を記念する今回のコンサートに期待が高まります。



🕒: 12月16日(金) 19:30  
📍: エスプラネード・コンサートホール  
💰: \$100~20(6歳未満入場不可)  
📞: SISTIC 6348-5555  
www.sistic.com.sg  
公式サイト  
www.keiko-lee.com

**Toyota Motor Asia Pacific presents**

**女子ゴルフ レクサスカップ2005**

女子ゴルフの対抗戦「レクサスカップ2005」を開催します。グレース朴(韓国)率いるアジアチームと、アニカ・ソレンスタム(スウェーデン)率いるインターナショナルチームが激突！世界の有名選手のプレイに注目です。

🕒: 12月9日(金)~11日(日) 9:30  
📍: タナメラ・カントリー・クラブ タンピンズ・コース  
💰: \$30~20(16歳未満、55歳以上入場無料)  
📞: SISTIC 6348-5555  
www.sistic.com.sg

**Art of Star Wars Exhibition**

**『スター・ウォーズ』 展示会**

『スター・ウォーズ』ファン待望のエキシビションがやってきました。シンガポールでの開催は、アメリカ、日本に次いで3か国目。映画で実際に使用した280点もの展示物が『スター・ウォーズ』の世界へと誘います。

🕒: 2006年4月3日(月)まで  
📍: シンガポール・サイエンス・センター  
💰: 大人: \$18, 子ども \$12  
📞: 6425-2500  
公式サイト www.starwarsexhibition.sg  
http://starwars.sg

パーティ編集部が実際に行ってきたお店や学校などをご紹介します。

行 っ て き ま し た

**Veuve Clicquot Ponsardin**

**ヴーヴ・クリコ・ボンサルディ**  
**味わい深いヴィンテージ・スパークリングワイン**

www.veuve-clicquot.com  
同社のワインを飲めるレストラン  
「Cafe de Amigo」  
277 Orchard Rd #02-38 Specialist Shopping Centre  
Regent Hotel Level 3  
Tel: 6733-8888

特に女性に人気のスパークリング・ワイン。口当たりもよく飲みやすいため味わう機会も多いのではないのでしょうか。お料理に合わせて選定する際、どんな銘柄を買おうか迷ってしまう方も多いため、そこで、クリスマスにぴったりなヴィンテージ・ワインをいくつか紹介します。

世界中に輸入されている有名ブランドの試飲会がリエスクエアにて行われました。Veuve Clicquot Ponsardinのワインは毎年、フランスで作られ、世界中に出回っています。

今年11月Village Rose(1999)「Village Brut(1999)」「Village Réch(1999)」のヴィンテージ・ワイン3種類

新出荷。どれもはつきりとした味が特徴です。2005はほんのり甘く、2004は辛目のので、それぞれお料理に合わせて選定されることをおすすめします。軽い飲みこちのスパークリング・ワインは和食の青魚やウニ・お寿司などにもあいます。

ヴィンテージ・ワインはレギュラーのものに比べて素材の良しブドウだけを搾って寝かせ、最もおいしいとされる年に出荷するため、上質なものがばり。クリスマス年末年始シーズンという重要な時期を味わうこの時期に、コク深いヴィンテージ・ワインをお試しください。

同社のワインは高島屋、明治屋など有名スーパーにて購入できます。また「Village Rose」シリーズは、高島屋B1Fの特設コーナーにて販売しています。



**Creative Golf by Joe**  
**クリエイティブゴルフ**  
**シンガポール最大級の中古ゴルフショップ**

Bik333 Kreta Ayer Rd, #01-07  
Tel: 6227-7760  
HP: 9633-9086

www.creativegolf.net/  
営業時間: 11:30~19:00

**CREATIVE GOLF**

シンガポール最大規模を誇る、中古ゴルフショップ。創業以来16年、お客様に信頼されていることが自慢です。お好みのゴルフクラブを安く手に入れることができます。

場所はマックスウェルフードセンター近くのクレタ・アヤラ・ロード。中華街の西端にある建物の1階です。店内は明るく、ゆったりとしているため、ゆとりを持ってクラブを選べます。

アイアンやパターなど、クラブはたくさん在庫から予算に応じて選ぶことが可能。スタッフが親切に対応してくれます。1本1本それぞれに特徴があるため手にとって確かめてみましょう。初心者から上級者までレベルにあったクラブが見つかるはずですので、個人や会社で持っている中古クラブの買い入れも行っています。買い入れは現金で行われ、クラブの状況や質を見ながら判断します。また、電話で連絡すると出張査定や配達などのサービスが受けられます。

ゴルフボールも充実。種類品数も豊富です。ナイキ、キヤラウェイ、ツアステージなどの有名ブランドを数多く取り扱っています。

営業は11時半~19時。昼休みや会社が終わったあとに立ち寄ることが出来ます。

これからゴルフを始めたい、新しいクラブを安く手に入れたい、手持ちのクラブを売りたいという、ゴルフに関わるすべての方にうれしいお店です。



**シンガポールの風習**  
**クリスマス・イン・ザ・トロピックス 2005**

毎年、さまざまなイベントが行われ、大いに盛り上がるシンガポールのクリスマス・シーズン。一番の見どころは、今年で22回目を迎えるクリスマス・ライトアップ(11月12日~1月2日)です。オーチャード・ロードの2005年のテーマは「おとぎの国:音楽の万華鏡」。輝くディスプレイと陽気なサウンドが街を包みます。また、マリナー・ベイでのテーマは「ウィンターランド:ドリームング・オブ・ア・ホワイトクリスマス」。きらめく星を運搬させるイルミネーションがロマンティックなムードを盛り上げます。

この他にも、楽しいイベントが目白押しです。「セレクト・クリスマス・イン・シンガポール」(12月16日~25日)では、甘いメロディーを奏でるシンキング・クリスマスツリーがお目見えしたり、少数民族のパフォーマンスやライブ演奏が行われたりと多くの催しが楽しめます。クリスマス当日には「クリスマス・セレブレーション・コンサート」(12月25日)を開催。オーチャード・ロードの真ん中に屋外特設ステージが組み立てられ、世界各地から招かれたアーティストによるライブが行われます。通りはまさにダンス天国!エキサイティングなクリスマスを体感できるでしょう。

にぎわう街でのショッピングも楽しみのひとつ。人気のレストランでクリスマスメニューを堪能するのはいかがでしょうか。イベント情報をチェックし、寒い日本とはひと味違う、トロピカルなクリスマスをお楽しみください。

UNIQUELY Singapore  
http://apps.visitsingapore.com/cit05/index.htm

多民族国家シンガポールでは、様々な民族的、宗教的祭事が行われ、民族の相互尊重と調和維持に役立っています。ここで紹介する風習や祭事を体験し、在星中に一歩深くシンガポールを知ってみたいかがでしょう。



**Long Beach Seafood Restaurants**

ロングビーチは60年の歴史を誇るシーフードレストランです。元祖ブラックペパークラブをはじめ、ロブスター、あわびなど様々なシーフードをお楽しみください。

**LONG BEACH MAIN Seafood Restaurant**  
(シンガポールテニスセンターの隣)  
1016 East Coast Parkway  
Tel: 6445 8833  
営業時間 11am-3pm and 5pm-12.15am (土 & 祝日 前日 -1.15am)

**LONG BEACH IMM Seafood Restaurant**  
(IMM ジャイアントスーパーマーケットの隣)  
#01-60 IMM Building, Jurong East St 21  
Tel: 6566 9933  
営業時間 11am-3pm and 5.45pm-11pm

**LONG BEACH MARINA Seafood Restaurant**  
(ラッフルズホテルから車で5分)  
Car Park A, Marina South (Ample parking at doorstep)  
Tel: 6323 2222  
営業時間 5pm-1.30am

**LONG BEACH UDMC Seafood Restaurant**  
(01-04 イーストコーストシーフードセンター)  
1202 East Coast Parkway  
Tel: 6448 3636  
営業時間 5pm-12.15am (土 & 祝日 前日 -1.15am)

Head Office Tel: 6338 9598 Fax: 6338 6398 http://www.longbeachseafood.com.sg

**Creativegolf by Joe**  
**シンガポール最大の中古ゴルフクラブ・ボール専門店**

個人・会社でお持ちの中古クラブセット、買い入れいたします。出張査定、買い取り、配達もいたします。ご来店前にお電話ください

Bik 333 Kreta Ayer Road, #01-17 Singapore 080333  
Tel: 6227-7760 Mobile: 9633-9086  
営業時間 11:30am ~ 7:00pm

**Ancient art of Aromatherapy**

**お得なペア・プラン実施中** 2006年1月31日まで

通常 \$210 (1人)	あなたがい死海の魂によるボディ・ラップ&スクラブとアロマセラピーのボディマッサージ	通常 \$180 (1人)	フェイス・リフティング・フェイシャルとイヤークロンドル	通常 \$150 (1人)	おなかのマッサージとラップ+ハンドセラピー
1人\$65 2人\$99		1人\$55 2人\$99		1人\$55 2人\$99	

※ペア・プランは女性2名またはカップルでご利用いただけます。  
月~金 9:00am~7:00pm 土 8:30am~5:00pm  
5 Koek Rd #B1-03 Cuppage Plaza 電話: 6235 2345 (予約はMsクリスまで)

2006年度

# 年賀はがき

日本でお世話になった方々へ、懐かしいお友達へ、シンガポールから年賀状を送ってみませんか？

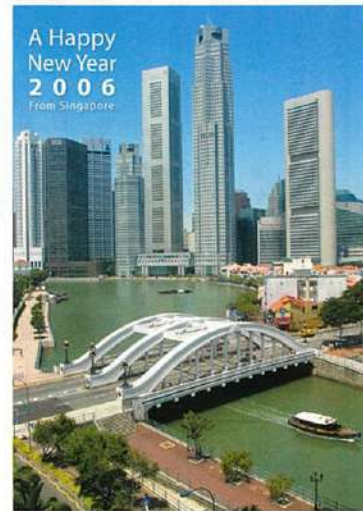
## パーティオリジナル



No.1



No.3



No.2



No.4

## 写真入り

好きな写真を入れられます

※ トリミングは当方で致します。  
ご希望がありましたら事前にお願致します。  
※ 印刷の都合上、お写真の仕上がりは多少色が変わる場合があります。あらかじめご了承ください。

No.A (縦)



No.B (横)



## 喪中はがき

No.C



締切 12月15日必着

本誌折り込みチラシの申込用紙にご記入の上、小切手を同封し右記までお送りください。  
(申込用紙請求先 FAX: 6224-8932)

Parti Pte., Ltd.  
66A Tras Street Singapore 079005  
Tel: 6224-8912

## 緊急報告!

# 「鳥インフルエンザ」の実態

鳥インフルエンザとは

鳥インフルエンザ(高病原性鳥インフルエンザ)は、ヒトのインフルエンザとは別の鳥類の感染症です。

現段階では、ヒトへの感染例はまれですが、東南アジアでは百数例、ヒトへの感染が確認されています。ヒトへの感染のほとんどは鳥との直接接(殺す、羽をむしる、料理の準備など)が原因です。ヒトからヒトへ感染したという事例はほとんどありません。

### 今後の可能性

鳥インフルエンザウイルスの感染地域の拡大はヒトへの感染の機会が増えることにつながります。ヒトへの感染例が増えることにより、ヒトが感染力が増し、ヒトからヒトへの感染が容易になるウイルスが出現する可能性があります。

現在、有効なワクチンはありませんが、ヒトのインフルエンザに用いられる抗ウイルス剤「タミフル」が効果があるといわれています。

### シンガポール在住の皆様へ

現時点では過度に心配する必要はありません。しかし、感染の可能性を少しでも小さくするため、次のことを念頭におくことをおすすめします。

要はありませぬ。しかし、感染の可能性を少しでも小さくするため、次のことを念頭におくことをおすすめします。

● 日本大使館ホームページやシンガポール保健省のホームページ、マスコミ等で発表する情報に注意を払い、正確な知識を身につける

● 通常のインフルエンザワクチンの接種、手洗い、うがいなど、感染症予防対策を行う

● 鳥インフルエンザの流行が見られる地域の鶏舎や市場など、生きた鳥を扱う場所に近づかない

● シンガポール国内でも死んだ野鳥や放し飼いの鳥などに不

● インフルエンザを疑う症状がある場合は、早めに医師に相談する

● 鶏肉、鶏卵

● 鶏肉や鶏卵を食べて感染したという事例はありません。食品として避ける必要はありませんが、食中毒の予防もかねて、70度以上に加熱調理してください。

● 政府の対応

● シンガポール政府は、タントクセン病院にインフルエンザ用の

隔離病棟を設置。抗ウイルス剤「タミフル」を100万人分用意するという発表も行っています。また、警戒レベルを色で表しており、現在は最も警戒度が低い「緑」です。

● シンガポール政府の対応は保健省ホームページをご覧ください。

● 日本政府は、厚生労働省が中心となり、検疫や入国対策等について対応しています。概要は厚生労働省のホームページをご覧ください。

● 在シンガポール日本大使館では、大規模な感染病となるような事態がある場合、ホームページやEメールなどで適切な情報を伝えます。(情報提供 在シンガポール日本大使館)

### インフルエンザに関する情報

- シンガポール保健省 [www.moh.gov.sg](http://www.moh.gov.sg)
- 厚生労働省「行動計画」 [www.mhlw.go.jp/bunya/kenkou/kekkaku-kansenshou04/index.html](http://www.mhlw.go.jp/bunya/kenkou/kekkaku-kansenshou04/index.html)
- 外務省「流行地域の拡大」 [www.pubanzen.mofa.go.jp](http://www.pubanzen.mofa.go.jp)
- 在シンガポール日本大使館 [www.sg.emb-japan.go.jp/index-j.html](http://www.sg.emb-japan.go.jp/index-j.html)

## スパ・クリスマス・スペシャル・プロモーション

1度で2つのトリートメントが楽しめる

クリスマス特別スパ

集中美白・スパ・フェイシャル \$58 (通常 \$108)  
Intensive White Spa Facial

以下のフェイシャルを無料でプレゼント

● シグネチャー・リジェネレーティング・アイ・トリートメント  
Signature Regenerating Eye Treatment

リバイバル・センス・スリミング・マッサージ \$58 (通常 \$108)  
Revival Senses Slimming Massage

以下のマッサージを無料でプレゼント

● ジンジャー・ボディ・スクラブ(フローラル・バス付き)  
Ginger Body Scrub with Floral Bath

さらに今回のプロモーションを受けられた方には、\$50のハウチャーとセルモンズ・スキンケア・セットをプレゼントいたします。

大切な人と楽しむ

クリスマス特別スパ

クリスマスは贈り物を交換するシーズン。家族や友達とリラクゼーション・タイムを共有してはいかがですか？

至福のボディ・マッサージお2人様で\$100 (通常 \$205)  
2 Body Bliss Massages

以下のマッサージをお2人様に無料でプレゼント

● 若返りボディ・スクラブとフローラル・バス  
2 Rejuvenating Body Scrub and Relaxing Floral Baths

CELMONZE  
PARIS  
Soins Du Beaute Spa

CELMONZE  
118 Neil Road Singapore 088854  
Tel: 6227-0780  
営業時間: 月~金 11:00am-8:30pm  
土・日 10:00am-5:00pm

※ 2006年1月31日までの期間限定です。  
※ 初回ご来店の方のみご利用いただけます。  
※ ご希望の方はご予約願います。  
※ 女性の方に限ります。





## ココに通信

山出 亜弓 (やまであゆみ)  
札幌市出身、札幌の私立幼稚園教諭経験10年、  
こどもクラブ香港教室主任講師7年半を経て  
8月よりシンガポール教室主任講師、  
東京こどもクラブ本部カリキュラム研究員。

# 体験する 重要性

**み** なさん、こんにちは！  
早いものでもう12月、  
今年ももう少して終わ  
りですね。

**海** こどもクラブに来てくださっ  
ているお子さまは、日本人でもイ  
ンター校在籍していたり国際結  
婚の家庭の方も多くいたりしま  
すので、いろいろな場面で日本語  
の言葉の少なさを感じることに  
あります。「言葉」は本を読んだり、  
家庭や学校、私どものような幼児  
教室から伝え聞いたりするなど、  
学習の一部として吸収していく  
ことがあります。一方で、様々な  
体験を通して学ぶ「言葉」もあり、  
体験による言葉の吸収もとても  
大切なことだと思います。

外で育つとなかなか日

本に在ると同じような経験を  
するのは難しいですね。特に感  
じるのは「季節」についてです。シ  
ンガポールは四季を経験できま  
せんから、季節の移り変わりによ  
る環境の変化や、日本独特の情緒  
ある文化、伝統などを知ることは  
なかなかできません。こちらで日  
本の幼稚園、小学校へ通ってこれ  
ばまだしも、幼稚園からずっとイ  
ンター校となると、日本で生まれ  
育った子が当たり前に経験でき  
ることを知らずに大人になって  
しまうことも考えられます。

海外に在るので大変だと思  
いますが、ご家庭でお雑煮を食べた  
りお年玉をお子さまに渡したり  
と、ぜひ経験と言葉と一緒に認識  
して欲しいと思っています。  
そういふ点もふまえて考えて  
いきますと、ご家庭の役割はとて  
も大きいと思います。海外に在る  
利点とともに、情緒あふれる美し  
い日本の言葉や文化を日本人と  
して身につけて欲しいと  
願っています。  
少し早いですけど、みなさま、良  
いお年をお迎えください。

## 生活の達人 Singapore

梓 椒子=文  
第 22 回



## ダウ ゴック 豆角

英語名はロングビーンズ、日本  
で「ササゲ」と呼ばれる豆と同種  
と思われれます。しかし、日本のそ  
れよりも長く、60センチ以上のもの  
もありあります。表面はインゲン豆  
のようにつるつるではなく、ざら  
ついています。一見、硬そうに見  
えますが熱の通りが早いので、調  
理の時に気を付ければ、歯ごたえ  
のあるおいしい炒めものに仕上  
がります。

**1 豆角を使った料理**  
豆角と干しエビの炒めもの  
1 豆角10〜12本(約150グラム)  
をちぎり、残りを約3センチ幅  
でちぎります(手でちぎること

ができる野菜はなるべく包丁  
を使わないでください。特にレ  
タスは包丁を使うと、切り口が  
茶色く酸化してしまいます。  
**2** 干しエビ大さじ2を軽く水洗  
いしてから水で戻し、みじん切  
りにします。戻し汁は取ってお  
きます。  
**3** 中華鍋を温め、みじん切りにし  
たニンニクを乾炒りします。サ  
ラダ油大さじ2を入れ、ニンニ  
クをさらに炒め、干しエビを加

えます。  
**4** 干しエビにサラダ油が馴染ん  
だら豆角を入れ、さらに炒めま  
す。油気が無くなったら、エビ  
の戻し汁をまわし入れます。湯  
気が立ったら塩とライトソヤ  
ソースで味を調えます。豆角が  
濃い緑色になったらできあが  
ります。  
炒めるときに赤唐辛子を入  
れるのもよいし、私の場合はローカ  
ルのカレーを入れます。お好みで  
水溶き片栗粉を絡めたり、卵をそ  
そぎ入れて卵焼きにしたりする  
のもよいでしょう。

お客様の為へが **Cinderella** モットーのシンデレラ

## 13周年記念感謝祭

- **ありがとう その1** \$80以上お支払いのお客様にはシンデレラオリジナルワックス(\$23相当)をプレゼントいたします。
- **ありがとう その2** \$200以上お支払いのお客様にはワックス、ムース、ジェルの3点セット(\$65相当)をプレゼントいたします。
- **ありがとう その3** 皆様に支えてきていただいたお陰でKid&MamiのカジュアルウエアUsagiが生まれました。感謝の気持ちを込めて、OPEN記念、全ての商品が20%OFF!! \$60以上お買い上げの先着30名様にはUsagiオリジナルピンクッションを差し上げます。

**HAIR ART CINDERELLA**  
402 Orchard Rd, #03-16 Delfi Orchard  
TEL: 6735-8022 (予約制)  
http://www.cinderella.com.sg/

予約制  
月曜日 10:00~18:00  
火~金曜日 9:30~20:00  
土・日曜日 10:00~19:00

定期的にお得な割引情報が満載です。  
毎月チェックして下さいね♪  
USAGIフランチャイズ店 募集中!!  
www.usagi.com.sg

※12月より毎月曜日、テスト的にチャイルドケアを致します。詳しくはホームページよりお確かめ下さい。

## 旅のご用命は郵船トラベル

<b>*クリスマスツアー</b>	バリ 12月23日(夜)~12月26日 SQ利用 日航バリリゾート&スパ	\$S860
<b>*年末年始ツアー</b>	バンコク 12月30日~1月2日 SQ利用 インベリアルクイーンズパーク	\$S500
	バリ 12月30日(夜)~1月2日 SQ利用 日航バリリゾート&スパ	\$S820
<b>*旧正月ツアー</b>	バンコク 1月27日(夜)~1月30日 SQ利用 シャングリラ	\$S690
	バンコク 1月28日~1月31日 TG利用 インベリアルクイーンズパーク	\$S590
	バリ(ウブド) 1月27日(夜)~1月31日 SQ利用 マヤ・ウブド(ガーデンヴィラ)	\$S1,220
	バリ 1月28日~1月31日 SQ利用 日航バリリゾート&スパ	\$S750
	ブーケット 1月27日(夜)~1月30日 MI利用 ノボテルコラリア(パトンビーチ)	\$S670
	ケアンズ 1月28日(夜)~1月30日 AO利用 ケアンズリゾート バイ アウトリガー	\$S1,550
	パース 1月27日(夜)~1月31日 SQ利用 タックストン	\$S1,300
	ゴールドコースト 1月27日(未明)~1月31日 SQ利用 クラウンタワーリゾート(コンドミニアムタイプ)	\$S1,440
	モルジブ 1月27日(夜)~1月31日 SQ利用 バンドスリゾート	\$S1,860

※上記料金は全て大人1名様(ツイン利用)の料金です

**\*スーパースターヴァーゴ**  
ベナン・ブーケットクルーズ 3泊4日 毎週日曜発  
マラッカ・KLクルーズ 2泊3日 毎週水曜発  
ウイークエンドクルーズ 2泊3日 毎週金曜発

ピンタング島など上記以外のツアーも取り扱っています。  
お問い合わせは日本人スタッフまで!

**郵船トラベル** TEL 6732-1511 FAX 6733-0216  
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. E-Mail ysi@ytk.co.jp  
場所: 高島屋(ニューアセンシティ)タワーA 9階

## 开始学中文!

### 日本語で学ぶ中国語(北京語)講座

#### 次回初級クラス1月中旬より開講

- ◆ 1クラス: 4~9名
- ◆ 授業料:(初級コース) 420ドル(税込) / 30時間  
週2回コースの場合 18回。週1回コースの場合 12回。
- ◆ 日本語の話せる経験豊富な中国人講師が丁寧に教えます。  
又、日本人専属コーディネーターもお手伝いいたします。
- ◆ 現在初級から上級まで約30クラス開講中。  
途中入学も随時受け付けております。
- ◆ 「中上級者向け会話クラス」も新たに開講いたします。

**無料体験レッスン受付中**  
※お問合せ、ご予約は電話又はメールにてどうぞ

**IKOMA** Language School 生駒語言学院  
日本語ホットライン  
Tel. 6238-0055 (Mr.中川まで)  
#12-07 Shaw House (伊勢丹スクワ上のワイルド #)  
ホームページ www.ikoma.com.sg

好奇心を大きく膨らませ  
積極的なお子様に

## 総合発展コース

こどもクラブは、週1回の楽しい幼児教室です。1歳  
児から小学校入学前のお子さん対象です。童謡、絵本、  
紙芝居、遊びを通して学ぶ、楽しい文字・数教育です!  
日本語環境の不足を補います。帰国しても安心。

**プレあいあいコース 1歳**  
今年4月以降に1歳になられたお子さまとお母さま

**知能開発コース 2歳~年長**  
2歳~年長(2歳はお母さまも一緒に!)

http://www.codomo.jp

**お気軽に  
お電話  
下さい!!**

**無料体験受付中**  
お申し込み・お問い合わせは  
**(65)6734-3254**

オーチャードバレーホテル隣り、タングリンショッピングセンター12F  
19 Tanglin Road #12-05 Tanglin Shopping Centre Singapore 247909

楽しい知能開発教室

**こどもクラブ**  
日本全国104教室 海外2教室 34年の実績と信頼





山野さん一家は  
 お父さん(桐雄さん 36歳)、  
 お母さん(桂さん 35歳)、  
 お兄ちゃん(栗雄君 6歳)、  
 妹(アケビちゃん 3歳)の4人家族。  
 山野さんは今年から  
 シンガポールで生活を始めました。  
 山野さん一家を取り巻く  
 健康生活をラッフルズジャパニーズ  
 クリニックがわかりやすく  
 ご説明いたします。



## 鼻出血の巻

### 繰り返す鼻血

「あら、また出たの?」鼻から血を流してティッシュで拭いている栗雄君を見てお母さんが言いました。「今週これで3回目ね。またシャツが汚れちゃったわねえ。それにしてもよく出るわね。どこが悪いのかしら?」何度も繰り返す鼻血にお母さんも心配になったようです。クリニックに行くと、大西先生に相談してみようかしら」

### 鼻血は人間の宿命

「先生、この子だったらすぐに鼻血を出さずんですけど、どこが悪いんでしょうか?」最近、ちよつと鼻血が味だつたようです。鼻をいじったりよく鼻をかんだりしていたようから、それが原因で傷ができたのでしよう。鼻出血は、多くの場合小出血で心配のないものがほとんどです。出血する部分は鼻の穴の内側の壁(鼻中隔)

### 鼻血の原因

「鼻出血の原因は、鼻骨骨折や打撲などの怪我のときにも出ますが、指などでいじったり、鼻をかんだりすることによるちよつとした外傷、アレルギーなどによる鼻炎、副鼻腔炎などの炎症、子どもによく見られる、特に原因のない特発性鼻出血がほとんどです。なかには出血傾向のひとつの症状であったり、副鼻腔の悪性腫瘍が原因となったりすることもありますが、それらの頻度は低いです。その際には他の症状を伴うでしょう。なかなかとまらない鼻血は出血傾向

### 鼻血の原因

の前方部位で、キーゼルバツハ部位と名前がついており、80%~90%はここからの出血です。これは人間特有の構造で、毛細血管が密な部分で、外からの刺激を受けると出血しやすいのです。鼻出血は人間の宿命ともいえます」

### 繰り返す鼻血

「先生よくわかりました。でも栗雄のように何度も繰り返すのはなぜですか。普通の鼻血でしょうか?」一度出血すると何度か繰り返すことが多いです。当然のことながら、出血すれば傷が癒えるわけですから、そこに刺激が加わればまた出血するわけです。鼻血がでたら、しばらくは鼻をいじったり、鼻をかんだり、鼻に刺激になったりするように注意しなくてはなるべく避けましょう。エアコンなどによる空気の乾燥は鼻粘膜の乾燥をもたらす、結果的に障害を起しやすくする可能性があります」

### まとめ

鼻出血はキーゼルバツハ部位という構造的に障害を受けやすい部分から起こる人間特有の症状です。多くの鼻出血は鼻をいじったり、鼻炎といった刺激でおこります。子どもの場合、特に原因のないものも珍しくありません。出血を繰り返さないよう、一度出たら鼻に刺激になることは避けましょう。空気の乾燥もよくありません。



## 南の国のおとぎ箱 ■ たちばなみく 空を飛んだカメ ● ラオス

空を見上げると大きなカメが飛んでいる...  
 驚くような話ですが、この物語には想像もしない  
 伝承が残されていました。

あるところにとても大きくきれいな池がありました。たくさん動物が棲んでおり、大きなカメと2羽のハクチョウもいました。カメとハクチョウはとも仲良しです。

ある年、この池の周辺は大変な干ばつに襲われました。当然、大きな池も次第に小さくなっていききました。動物たちは生きていくのも大変な環境となつてしまいました。

ある日、ハクチョウたちはカメに向かつて、「ここから、少し行ったところにすく大きな池があるんだ。そこは食べ物も豊富で素晴らしいところだよ。我々はそこを池に引越そうと思うんだけど、カメ君も一緒にいかないかい?」

と誘います。しかし、池まではハクチョウにとっては近い距離ですが、足の遅いカメにとってはとても遠い距離です。カメは遠いから行けないと断ります。しか

し、ハクチョウたちは、「良い考えがあるんだ。僕たちが1本の棒をくちばしに挟み、君は間に入ってその棒をくちばしに挟んでいって、そして飛んでいって、すぐに池までたどり着くよ。そのかわり、飛んでいる間は地上に落ちてしまうので絶対に口を開けては行けないよ」

と提案、カメも納得します。早速棒に噛みつき、ハクチョウが棒の両端をくちばしに立ちました。

2羽のハクチョウがカメを吊り上げていきました。しかし、男の子は、「ほら、2羽のハクチョウがカメを吊っているよ」と男の子に言います。しかし、男の子は、「馬鹿だなあ、カメが2羽のハクチョウを持ち上げていられるんだよ」と答えます。

「カメが飛べるわけが無いじゃない」

女の子は反論しますが、男の子は自分の意見が正しいと、意見を聞き入れません。2人は口論となりました。

口論は次第に大きな声となり、上空のカメにも聞こえてきました。男の子は意見が間違っているのにも関わらず騒ぎ立てています。カメは思わず、「間違っているぞ」と言ってしまうと、その瞬間、棒から離れたカメは地上に真つ逆さま、男の子の横に落ちてしまします。

落ちたカメは地上に激突し体がばらばらになりました。液体が飛び散り、男の子のワキの下に付着しました。カメの体液はとても臭く、どんなに洗っても匂いが落ちることはありません。このことが、男性のワキの下に匂いがあることの由来となつていきます。

この物語に関連してラオスや

タイではワキの下の匂いのことを「カメの匂い」と言います。日本でもカメは臭いと考えられています。例えば本州、四国、九州に生息する「クサガメ」の名の由来は「草」ではなく「臭」です。クサガメは足の付け根(四肢の部分)から臭い匂いを出すためこの名前が付けられました。

「カメは臭い動物」と考えることは、カメの生態をよく知らなければなりません。クサガメは田んぼにも生息しており、雑食性のため、稲を荒らし、時には害獣として扱われます。当然、害獣なのでカメを捕まえてはなりません。ですから、稲作地域である日本やラオスではカメの匂いについて知ることができたのでしよう。また、クサガメが匂いを出す部分は人間ではワキの下にあたります。そんな共通性もこの物語の由来になったのかもしれない。

この物語に関連してラオスや

SheerBlu Silicone Secret Bra  
**シリコンシークレットブラ**  
 肩も背中も自然ですっきり  
 \$49.90  
 プラストラップをサービスします  
 お求めは Metro, Seiyu Bugis, OG Departmental stores, John Little, Takashimaya (ランジェリー売場) | 詳しくはウェブサイトをご覧ください。 www.sheerblu.com

光エネルギーの奇跡  
**IPL脱毛**  
 脇の下(3回) \$199 (通常\$450)  
 腕/足(3回) \$599 (通常\$1050)  
 ビキニラインetc...  
**Signature Beaute**  
 Tel: 62-955-455  
 360 Orchard Rd #01-12 International Building Singapore 238869 (イセタンスクップ隣)

**Cairnhill Educare**  
 広々静かな環境の中の、  
 上質なプリスクール&幼稚園  
 クラス: 半日 9:00~13:00 午後 13:00~17:30 全日 9:00~17:30  
 対象年齢 18カ月~6歳  
 全日クラスは無料送迎有り  
 カリキュラム 英語・中国語・日本語・算数・音楽&お遊戯・科学・お料理・美術  
 連絡幅でのやりとりは日本人の先生とになりますので安心です。  
 12 Mount Sophia  
 Tel: 6333-9226  
 Email: cedu764a@singnet.com.sg

**Raffles Japanese Clinic**  
 ラッフルズ ホスピタル(私立総合病院)内のクリニック。  
 邦人医師、歯科医師、看護師らにより、邦人の為の総合医療を目指しています。  
**メディカル**  
 ◆一般外来診療 ◆専門医紹介(手術・入院)  
 ◆定期健康診断 ◆乳幼児健診 ◆予防接種  
 ◆カウンセリング ◆診断書・証明書発行  
 受付時間(ご予約は不要です)  
 月~金 08:45~12:30 14:45~18:00  
 土 08:45~12:00  
 日・祝 休診  
**デンタル**  
 ◆一般歯科診療  
 ◆乳幼児歯科健診  
 ◆専門医紹介(矯正・口腔外科)  
 診療時間(完全予約制)  
 月・水・金 9:30~12:30, 14:00~17:00  
 地下鉄ブギス駅より徒歩3分  
 Tel: (65) 6311-1190 (日本語ライン) / (65) 6311-2297 (健康診断)  
 (65) 6311-2289 (歯科専用) / Fax: (65) 6311-2299  
 E-mail: j-clinic@rafflesmedical.com  
 Website: www.rafflesj-clinic.com (無料メルマガ発行中)  
 585 North Bridge Rd Raffles Hospital #12-00 Singapore 188770

# 海外からの住まいづくり実例

省エネ・創エネで家族と地球に愛情を

執筆者 ■ 坂上 雅子(サカガミ マサコ)  
東京の広告代理店勤務を経てフリーのエディター&ライターに。現在は京都を拠点として住宅・食・教育・歴史文化など幅広い分野で取材記事やコラムを執筆中。共著『世界の神話がわかる!』(日本文芸社)



中国・上海に赴任中のMさん夫婦がマイホームの地として選んだのは、京都・大阪・奈良にまたがる京阪奈丘陵に拓かれた学研都市の一角、京都府木津町です。ご夫婦とも北海道のご出身ですが、お勤めの企業の本社があること、息子さんの教育に適切であること、そして地球環境サミットで京都議定書が採択された地であることが、京都に住もうと決心された理由でした。

「今の中国はちょうど我々が子どもの頃の日本と同じです。高度成長の一方で、水も空気も汚く、金属は日本の倍以上の早さで腐食します。そのような環境で4年

## M邸(京都府木津町)

右●家族の団楽や奥様の揚琴演奏のスペースとして住まいの中心になっているリビング。隣接する書斎は扉を開け放てばリビングと一体に見えるセミオープンスタイル。

右下●Mさんが子ども時代に北海道の実家にあつたベチカを思い起こさせる、レンガのような風合いの光触媒タイルを採用した外観。



間を過ごしたので、日本に帰ったらしい環境の中で、エコロジーに貢献できる家づくりをしたと考えたのです。

そのMさんが建てられたのは、光触媒タイルの外装材、ソーラー発電クリーンで効率の良い電気温水器、エコキュートを採用した省エネ・創エネの住まいです。光触媒技術を活かしたタイルは、太陽光と雨によるセルフクリーニング効果で外観を美しく保つと同時に、大気中の有害汚染物質を分解して浄化する力を持っています。多少建築費は高くなりましたが、省エネ・創エネの効果で10年もたてば元が取れますからとMさん。

## POINT

思い通りの土地に思い通りの家を建てるというのには、誰しもが描く夢です。Mさんは海外にいなながら1年という短期間でその夢を実現されました。実現のポイントは、環境への愛情と息子さんの教育という家づくりでもっとも大切にしたいご夫婦の価値観が最初からはっきりしていたこと。そして、それを踏まえた住宅メーカーの担当者への対応力です。価値観を共有してくれるか、豊富な資料を提供してくれるか、熱心にアクセスしてくれるかなど、海外からの家づくりは担当者を見極めることが重要でした。

家族が集う1階は、対面キッチンからダイニング・リビング・和室とL字型につながるワンルーム。その真ん中に、天井まである書棚を設けたMさんの書斎があります。「引き戸を開ければオープンスタイルになるので、人が集まる時や子どもの友だちが遊びに来た時、家内が趣味の揚琴(ヤンチン)を演奏する時にも広々と使えます」とにこやかにおっしゃいます。揚琴というのは、ピアノの原型になったというほど古い歴史を持つ中国の打楽器です。音楽が趣味の奥様は、上海で先生について勉強され、お仲間と演奏を楽しまれていたとか。

ご夫婦そろって「思い通りの家ができました」と断言されるほど、お二人の生き方や趣味がしっかりと表現された住まい。外観からもインテリアからも、深みと温かさが伝わってきました。

「今すぐに」という方も「帰国はまだ先」という方も日本の住まいパナホームにお任せ下さい!!

こんなご相談に、海外営業専任スタッフがきめ細やかに応じます!

- 帰国にあわせて新築したい
- 資金づくりや税制について相談したい
- 土地から新居を探したい
- キッチンや内装をリフォームしたい

パナホーム株式会社 〒560-8543 大阪府豊中市新千里西町1丁目1番4号  
海外営業センター TEL:81-6-6834-1294 FAX:81-6-6834-5408

詳しくは [www.panahome-kaigai.com](http://www.panahome-kaigai.com)

JOBA ひとりひとりを大切に!

JOBA京進

新学期入室生・冬期講習受講生受付中!!

新学期...1/9(月)開講  
冬期講習...12/26(月)開講  
(前期12/26~12/30、後期1/3~1/7まで計10日間)  
※冬期講習から入室の方は、入学金無料になります。  
※現在、無料体験受講も受付中!!

- ① 小学1年生~中学3年生対象の小中専門進学塾
- ② 小人数クラス設定&個別指導
- ③ 関東圏入試に強いJOBAと関西圏入試に強い京進が、一つになりました!! (JOBA京進は、世界各国にあります...ロンドン・ニューヨーク・デュッセルドルフ・シドニー・北京・香港・天津・ジャカルタ・クアラルンプールなど)
- ④ 日本人学校生クラスとインター生クラスあり
- ⑤ 自習室完備&送迎バスあり
- ⑥ 全クラス担任制(生徒面談・保護者懇談あり)
- ⑦ 定期的な入試説明会、教育講演会あり
- ⑧ 兄弟割引など各種割引あり
- ⑨ 場所...高島屋から徒歩3分、クラウンホテルの裏手

TEL:6733-2300 FAX:6733-5203 (平日 13:30~23:00) 田中まで

20 Belford Road #11-01 Wellington Building (高島屋から徒歩3分、オーチャードクラウンホテルの裏手)

カイロプラクティックケアPTE LTD.

ドクター ロバート・ワサーマン

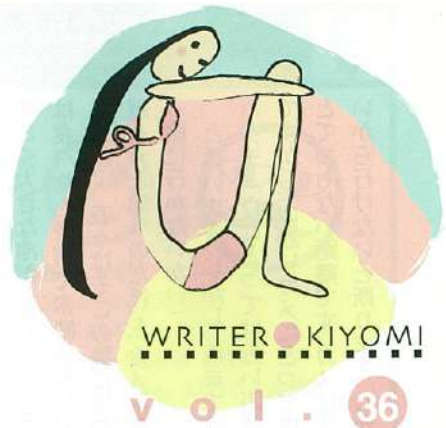
カイロプラクティック医師免許(アメリカ)  
カイロプラクティック スポーツ医師資格

20年以上の経験と実績があります

頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張  
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など

19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909  
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

KIYOMI 「イギリス系ヘルスカレッジで解剖、生理、病理学を学ぶ。イタリア、イギリス、アメリカ、スイス、香港へと移り住み、95年からシンガポールへ、98年から産婦人科院で、通訳、アシスタント、採血士として勤務。数多くの出産や手術の立会い、不妊治療のアドバイス、出産前後の母子のケアなど、不安や悩みを抱えている女性のサポートをしている。三児と犬2匹の母」



## ABCマット

シンガポールの床はマーブルやタイルなので赤ちゃんが歩き始めると、転んだ時に歯を折ったり、頭を打ったりといったアクシデントがありがちです。小さいお子さんを持つ日本人家庭のほとんどがABCマットを敷いています。部分的に置いてある家庭もあれば、部屋中敷きつめてある家庭もあります。ABCマットはそれほど高いものではないので(ディスプレイユニット・ショップなどは1パック\$10程で購入可)徐々に敷きつめる場所を増やしてもいいでしょう。使用する時期は3歳以下までぐらいで、「じゅらんじゅらん」などの掲示板によく出ています。

「お掃除はどうしているの?」と思われるでしょう。毎日きれいに1枚ずつ剥がして掃除している人なんてほとんどいません。通常は汚れたところだけ剥がしてきれいにします。数週間〜1か月に1度、全体を剥がして掃除をする人もいます。ジュースやお菓子の

こちらにあるものは、子ども用のトイレ(小さいサイズ)といった感じで可愛さは全くありません。日本なら、キャラクター商品はもちろんおまると便座がセットになっているり、ボタンを押すと声が出たり、さらには、水を流す音まで出たりとお子さんが興味を示すような工夫をしています。キャラクター、セッ

おまるや便座

同じ年頃のお子さんを持つお母さん方や先輩ママと交流し、いろいろと教えてもらうことによって「そうか!こうすればいいの!」「これは便利!」なるほどね!!」など感心させられることがたくさんあります。海外での子育てをより楽しくできるかと思えます。

■情報提供  
Joy Clinic for Women

## 女性の心とからだ

### ベビー、子供用品を揃えるには?

(4)



MAYURI AYURVEDIC SPA

アユルヴェーダマッサージをお受けになった方には、次のマッサージを50% offにてサービスさせていただきます

※先着50名様のみ ※50%OFFは同日でも別の日でもご利用になれます。同日であれば、友人などご本人以外の方でもご利用になれます。

2 Serangoon Road #05-11/12/13 Tekka Mall Singapore 218227 (MRTリトルインディア駅から徒歩4分)  
Tel: 6737-5657 info@mayurispas.com www.mayurispas.com 10:00am~8:00pm

JOY CLINIC FOR WOMEN ~産婦人科専門クリニック~

医師 DR.GORDON TAN  
住所 4-6 Napier Road, #08-03/04  
Gleneagles Medical Center Singapore 258498  
TEL 6737-0044  
FAX 6474-4935  
受付時間(予約制)  
月、水、金 9:00~13:00 & 14:00~17:00 (日本人スタッフ勤務時間 10:00~13:00)  
火、木、土 9:00~13:00 (日本人スタッフ勤務時間 9:30~13:00)

24時間対応  
ホスピタルツアーや母乳学級も無料で実施  
婦人病、出産、不妊治療に詳しくご相談がある方はお電話ください。  
日本語の母子手帳を無料でお渡しいたします。

シンガポール国際日本語教会  
International Japanese Church of Singapore

■牧師 岡村 直子 ■住所: 7 Kay Poh Road  
■Tel: 6732-1893 Fax: 6732-4060  
■礼拝(毎日曜日): 16:00~18:00  
■場所: Kay Poh Road Baptist Church

リバー・バリー・ロード ジオン・ロード  
River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。  
E-mail: [ijcs5on@hotmail.com](mailto:ijcs5on@hotmail.com)  
ホームページ: <http://home.pacific.net.sg/~ijcs>

お知らせ

日本人会  
～12月行事予定

- \* 7日(水) 第10回「朗読と語り」発表会
- \* 10日(土) JASリサイクルバザー
- \* 10日(土) Ladies Choir Afternoon Concert
- \* 11日(日) 第2回バレーボール大会
- \* 17日(土) クリスマスパーティー

The Japanese Association, Singapore  
120 Adam Rd  
Tel: 6468-0066 Fax: 6469-6958



とくとく情報

オリジナルブランド誕生

ヘアアートシンデレラより、オリジナルブランドUSAGIが誕生。世界の伝統的な布地を使用して、ママと子どものためのカジュアルウェアを提供しています。どこどなく懐かしく、そして常夏の国シンガポールのパワーを秘めた元気で楽しいデザインです。今回は和布をたくさん使ってみました。オープン記念とサロンの13周年記念の感謝の気持ちを込めて、12月31日まで全商品が20%オフになります。



USAGI  
402 Orchard Rd,  
# 03-16 Delhi Orchard  
(ヘアアートシンデレラ内)  
Tel: 6735-8022  
営業時間  
月曜日 10:00 ~ 18:00  
火 ~ 金曜日 9:30 ~ 20:00  
土・日曜日 10:00 ~ 19:00

お知らせ



「思春期を知ろう！」  
セミナー

「自分の子どもが最近何を考えているかわからない」と思われることがあります。上機嫌だったのが、突然不機嫌になったり、甘えてくると思ったら、突然反抗したり...これは思春期の子どもの特徴です。「思春期を知ろう！」セミナーシリーズでは、思春期の子どもに共通する行動を取り上げ、それに対して保護者が効果的に対応する方法を考えていきます。



12月の初回では、思春期に関する資料や参加者の経験を通して、思春期全般に共通する行動について考えます。1月～3月には少人数のグループにて、保護者が効果的に対応する方法を考え、練習します。

お申し込み

ご氏名、ご連絡先、お子さんの性別および年齢を明記のうえ、開催日の1週間前までにお電話、メールまたはファックスにてお申し込みください。詳細はホームページをご覧ください。  
Tel: 6311-1190  
Fax: 6311-2299  
jclinic@rafflesmedical.com  
www.rafflesj-clinic.com

講師：佐渡 涼子  
日時：初回 12月14日(水)  
10:00 ~ 12:45 (開場 9:45)  
対象：小学校4年生～中学校3年生の保護者  
場所：ラッフルズ ホスピタル 11階 Learning Centre  
参加費：\$10 (お茶代込み)  
資料費：\$10 (初回のみ)

お知らせ



ファンシーフェア開催

オーチャードホテルのホール&ラベンダールームで12月6・7日ファンシー・フェア主催の「クリスマス・ワンダーランド」の展示販売会が行われます。



テナントは世界各国から100店舗以上。クリスマス用のユニークなハンディ・クラフトギフトなど種類も豊富です。手作りチョコレートやクリスマスクッキーは素敵なパッケージで販売されています。

ゴージャスなジュエリー(パール・シルバー・ゴールド・セラミック・ルビー・ダイヤ・クリスタルなど)や絵画、手作りリネン、アンティーク、おもちゃなど滅多に手に入らない商品が店頭並び、大人も子どもも楽しめます。また、ギフトにかかせないカードや、リボンを始めとするラッピング商品も取り揃えています。入場は無料。ランチやお茶の後、お買い物ついでに立ち寄り見てほしいでしょう。毎日3時からはラッキードローも行われます。

FANCY FAIRE  
「クリスマス・ワンダーランド」  
会場  
オーチャード・ホテル  
ホール&ラベンダールーム  
日時  
12月6日(火) 10:00 ~ 19:00  
12月7日(水) 9:30 ~ 17:00

お知らせ

改装工事のお知らせ

アジア文明博物館はかつては学校として建てられました。トロピカルと海峡移民のパンガロ一様式を合わせた美しい建築物としても知られ、バラナカン文化の紹介とその調度品を常時展示しています。また2階ホールでは、ビーズ刺繍、ニョニヤ・ウエア、婚礼の調度品など、当地ならではの貴重な数々を見ることができます。12月末で一端クローズされ、約2年間の改装工事に入ります。



アジア文明博物館  
39 Armenian St.  
Tel: 6332-3015  
http://www.nhb.govsg/ACM  
開館時間  
月 13:00 ~ 19:00 /  
火 ~ 日 9:00 ~ 19:00  
(金のみ21:00まで)

お知らせ

劇団北緯1°  
クリスマス公演

邦人演劇サークル、劇団北緯1°が「サマーホワイトクリスマス」を公演します。今年、サンタの代わり、新しく選ばれた新米サンタさんが子どもたちの夢を叶えようと奮闘します。ストーリーは子どもから大人まで楽しめる、コメディタッチで進んでいきます。クリスマスシーズンにぴったりのハートウォーミングな舞台にご期待ください。



劇団北緯1°公演  
日時:12月18日(日)14:30~17:00  
場所:日本人会オーディトリウム  
入場料:大人\$6、子ども\$4  
チケットのお問い合わせ:  
HP: 9810-4978(島田)  
ash1983@yahoo.co.jp  
※チケットは日本人会1F受付でも販売しています。

お知らせ

仏教遺跡で初日の出

日通旅行では、仏教遺跡で初日の出を見る2つのツアーを受け付けています。1つはミャンマーのパガン。たくさんの寺院や仏塔が点在する遺跡群です。12月31日から3泊4日のツアーで\$1550。もう一つはカンボジアのアンコールワットからのご来光。こちらは12月30日発で\$1390。シンガポールからすぐの仏教遺跡で新年を迎えてみませんか。詳しくは右記のホームページまで。



日通旅行  
3 Changi St,3  
Tel: 6545-0400  
www.pelican-travel.net

お知らせ

ロマンティックなクリスマス

スカーレット・ホテルからうれいお知らせです。カップル・プラン(2泊)(12/24~26までの期間)では、Luxurious Suites から provocative roomでクリスマスディナー、ランチ、朝食付き、さらにギフト、チョコレート、ワイン1本、Spa25%オフをサービスして\$580。Individually designed Suitesですと、\$550~\$900(2泊)。New Year Eveプラン(12/31~1/2)もご紹介します。詳しくは右記まで。



the Scarlet  
33 Erskine Rd  
Tel: 6511-3333  
Fax: 6511-3303  
www.thescarlet.com

お知らせ

楽しく過ごす  
カラオケタイム



クリスマス・年末年始とお酒を飲む機会も多いこの時期ですが、さて、食事の後は、とお考えの方も多しはず。それならば、「ダイヤモンド・ダスト」がおすすです。移転オープンしたばかりの「たまや」とは、店内で結ばれているため移動も楽々。面倒な移動は一切ありません。

便利で賑やかなオーチャードなら、近所迷惑も気にせずわいわい楽しめます。最新のJ-POPから懐メロ、洋楽までそろい、部屋内ではゆったりソファでくつろげます。コンセプトは仲間と楽しく。2人部屋から10人以上までOK。パーティーなどの企画も承っています。ご家族・カップル・同僚や友人と一緒に楽しい時間を過ごせそうです。宴会・パーティにダイヤモンドダストでカラオケ3味はいかがでしょう。

ダイヤモンドダスト  
17A Cuppage Rd,  
Cuppuge Terrace  
Tel: 6855 3541  
営業時間  
11:00-26:00(月~土)  
11:00-24:00(日・祝)

PULAI DESARU BEACHで  
クリスマスと新年をカウントダウン  
で祝いましょう

Relax. Refresh. rediscover

2泊3日  
クリスマス&ニューイヤーパッケージ  
2005年12月24日~26日または  
2005年12月30日~2006年1月1日のみ

お1人様  
\$225  
サービス料税込み

- ツイントリプルシェア ガーデンビュールーム2泊
- クリスマスイブビュッフェディナーまたはニューイヤービュッフェディナー
- 朝食付き
- ビュッフェランチ、ビュッフェディナー1食

※個人でのお申し込みの方が対象となります。  
※忙し期間はご予約できない場合がございます。  
※予約取り消しにはキャンセル料が発生します。

Singapore Sales and Reservation Office  
Tel: (65) 6887 1328 Fax: (65) 6887 1330  
No 1 Kim Seng Promenade #12-09  
Great World City West Tower Singapore 237994  
E-mail: ssro@thepulai.com.my  
Website: www.thepulai.com.my

The Pulai Desaru Beach  
P.O. Box 29 Bandar Panawar,  
81900 Kota Tinggi, Johor Malaysia  
Tel: (607) 822 2222 Fax: (607) 822 2223

ご予約・お問い合わせは

世界72エリア6000支店、シンガポール13支店日本法人144拠点のネットワークで安心

# Adecco

仕事探して悩んでいます...  
転職しようか悩んでいます...  
アデコが親身になってサポートします。

永住権保持者と配偶者ビザを保持者の方の募集をおこなっています。  
アデコでお仕事が決まった方には、「たけになるワークショップ」をプレゼントさせていただきます。ご登録ぜひお待ちしております。

JOB情報

- 大手外資Account Receivable/payable(経理経験者)
- 旅行会社代行コールセンターのコーディネーター(チームリーダー)
- シティ界隈勤務のカスタマーサービス(人との会話が得意な方)

他にも営業、秘書、事務系のお仕事多数あります。

アデコ日本語デスク  
Adecco Personnel Pte Ltd  
24 Raffles Place #11-03 Clifford Centre Singapore 048621  
Tel: (65) 6225-3184  
E-mail: oshigoto@adecco-asia.com  
日本語ホームページ: www.adecco-asia.com/japanese.htm

## 各種損害保険を取り揃えています

- 自動車保険 車両購入時の強制保険
- 家財総合保険 家財への損害、隣家への賠償責任をカバー
- 賠償責任保険 第三者賠償、訴訟費用をカバー
- 傷害保険 ケガによる死亡、後遺障害、治療費をカバー
- ゴルフアール保険 第三者賠償、ホールインワン、用品損害をカバー

その他保険もご相談ください

THE TOKIO MARINE & FIRE INSURANCE COMPANY (SINGAPORE) PTE. LIMITED

6 Shenton Way #23-08 DBS Building  
Tower Two Singapore 068809  
TEL 6221-6111 FAX 6224-0895  
E-Mail: japanesedesk@tokiomarine.com.sg

TOKIO MARINE SINGAPORE  
MILLEA GROUP

東京海上火災保険シンガポール社

日本語直通 TEL 6321-3218/3282(平塚/中川)

日本語でお気軽にお問い合わせ下さい

■ガレージセール  
 日時: 12月10(土) 14:00~16:00  
 場所: Leonie Condtel Lounge  
 ・洋服(130cm~)大人 \$1~  
 ・バッグ(新品もあります) \$1~  
 ・靴(数回使用) \$1~  
 ・ビデオテープ 1本 \$2  
 (2003~2005年の日本のほとんどのドラマが大  
 体2本でひとつに入っています。スペシャル番組。  
 映画など)  
 事前に連絡頂ければ先に購入も可能です。  
 HP: 9733-9650

■「朗読と語り」第10回発表会  
 日時: 12月7日(水) 10:00~12:00(会場9:50)  
 場所: 日本人会2階ボールルーム3  
 入場無料(整理券を日本人会1階カウンターで配布)  
 朗読作品: 桐野夏生「桜」、北村薫「ヘビノボラズ  
 のおばあさん」田口ランディ「恋人はサン  
 タクロース」他  
 皆様お誘い合わせの上、お越しください。

■シンガポール三田会クリスマスパーティ  
 今年も慶應義塾塾員による恒例の、シンガポール  
 三田会クリスマスパーティを開催いたします。会  
 員の皆様の有意義な交流の場となりますよう。昨  
 年を越える盛りだくさんのイベントを用意しま  
 すので、ぜひお誘い合わせの上奮ってご参加く  
 ださい。  
 日時: 2005年12月15日(木) 18:30~  
 場所: Raffles Town Club  
 (ラッフルズ・タウン・クラブ)  
 会費: 1名(大学生以上、男女共) \$150  
 ご夫婦1組 \$250  
 連絡先:  
 HP: 9128-1535 (野口)  
 E-mail: yuhiko@ginga.com.sg

■ボプラ文庫へのお誘い  
 ボプラ文庫では、教会のホールをお借りして日本  
 語の絵本・児童書の貸し出しを行っています。絵本  
 が大好きな方、お子さんと一緒に絵本と親しま  
 たい方、ぜひ一度お越しください。(ボランティア・ス  
 タッフも募集中です。詳細はホームページをご覧

ください。  
 開催日: 12月8日と22日(第2・第4木曜日)  
 15:00~16:30  
 お問い合わせはE-mailでお願いします。  
 E-mail: poplarb@hotmail.com  
 ホームページがブログになりました。  
 http://blog.livedoor.jp/spoplar/

■シンガポール稲門会2005クリスマスパーティ  
 のご案内  
 早稲田大学出身者の皆様、ご家族の皆様。今年もい  
 よいよ「シンガポール稲門会クリスマスパーティ」  
 の時期がやってきました。昨年に引き続き、イベ  
 ント・ゲーム・豪華景品(日本往復航空券など)盛りだ  
 くさんで開催する予定です。皆様、ご家族お誘いあ  
 わせの上、ぜひご参加ください。  
 日時: 12月17日(土) 18:30~22:00  
 会場: シンガポール日本人会2階「ボールルーム」  
 費用: 会員 \$100、同伴者&高校生以上 \$80、  
 小・中学生 \$50、小学生未満無料  
 2006年度会費(名簿代含) 1人あるいは1家族につ  
 き \$50  
 お申込及び連絡先:  
 TEL: 6329-2810 / HP: 9731-2580 (神永)  
 TEL: 6278-3058 / HP: 9862-2748 (木藤)  
 TEL: 6771-8185 / HP: 9634-8975 (平野)  
 http://sg-tomonkai.soc.or.jp

■育児支援サークル・ふるちへのよりお知らせ  
 1995年より当地で母子向け、主婦向けにイベント  
 を開催しています。  
 ★ふるちへのEggs★ \*要事前予約  
 対象: プレママ(妊娠中の方)  
 内容: 名刺交換、体験者との交流等  
 日時: 1月12日(木) 10:30~11:50  
 会費: \$5  
 開催会場: 日本人会館3Fファンクションルーム1  
 予約受付開始日時: 1月4日(水)  
 予約お申し込み: 下記ウェブサイトの指定のフォ  
 ームを使用のこと  
 ★ふるちへのふち&Kids合同クリスマス会★ \*要事前予約  
 対象: 10か月~未就学児  
 内容: 紙芝居、手遊び等  
 日時: 12月15日(木) 10:30~11:30

会費: \$7  
 開催会場: 日本人会館2Fボールルーム1  
 予約受付中!!!  
 予約お申し込み: E-mail: prutino@hotmail.com  
 (必ず氏名、連絡先を明記)  
 先着60組まで、お早めにお申込ください。  
 当日は、クリスマス関連の衣装やアクセサリー大歓迎!!  
 ★ふるちへのプレマタニティ★ \*要事前予約  
 対象: プレマタニティ(妊娠前の方)  
 内容: シンガポールでの出産事情や費用、不妊治療等  
 日時: 12月15日(木) 10:00~11:00  
 会費: \$8  
 開催会場: 日本人会館3Fファンクションルーム1  
 予約受付開始日時: 12月5日(月)  
 予約お申し込み: E-mail: prutino@hotmail.com  
 (必ず氏名、連絡先を明記)  
 ※活動の詳細や来年のスケジュールはホームペ  
 ージをご覧ください。  
 www.48.tok2.com/home/prutino

■子育てを支援する「い・やしの木クラブ」から  
 のお知らせ  
 「親と子の遊びの広場」  
 親子でふれ合う、楽しい時間を持ちましょう。経験  
 豊富な日本人の先生が、手遊びや簡単な製作をご  
 指導いたします。今回のテーマはクリスマスです。  
 対象: 1歳6か月~幼稚園児まで  
 日時: 12月13日(火) 15:15~16:15  
 会費: \$5(実費)  
 開催場所: Eis国際ナショナルプレスクール(「い・  
 やしの木クラブ」協賛校)  
 7 Seraya Lane  
 お申し込みは、できるだけFAXをお願いします。  
 その際、連絡先と、お子様を連れてこられる方は、  
 お子様の年齢を明記してください。  
 TEL/FAX: 6733-7321(大関)

■シンガポール植物園レインフォレストトレイル  
 無料日本語ガイドのお知らせ  
 12・1月のガイド日程  
 12月3日(土)、1月7日(土)・11日(水)  
 10:00~(受付9:45~)  
 集合場所: 植物園ビジターセンター(無料)  
 シンガポール植物園日本語ガイドグループ

# シンガポール発 ニッポNEAR日本

## 「カズ シドニーへ」と地元紙が掲載

SYDNEY – Decorated Japanese footballer Kazuyoshi "Kazu" Miura (picture) is expected to become Australian A-League club Sydney FC's second big foreign signing, the club said yesterday.



remains one of the most charismatic personalities in Japanese football. Sydney FC want to secure Miura

Miura, a former Asian player of the year who represented Japan in 91 international and was the first Japanese footballer to play professionally in Europe, is likely to link with Sydney FC's other high-profile signing – former Manchester United striker Dwight Yorke.

While in the twilight of a career which featured stints with Genoa in Italy's Serie A and Croatia's Dinamo Zagreb, Miura, 38,

「カズ シドニーへ」って、この写真、どう見ても柳沢選手でしょ。確かに似てるかもしれないけれど。

## 自分のことは自分でしよう



「超級・セルフオープンニング」って、たいそう自慢げに書いてあるけれど、結局「手動式の傘」のこと

このコーナーでは、日本ではあまり見かけないもの、日本人が見ると「?」と思うものを紹介します。まだまだ奥が深いシンガポール。話のネタに、ちょっと変わったグッズや面白アイテムを探してみましょう。

## カワイ肝油ドロップ



日本製のカワイ肝油ドロップ。子どもの栄養補給食品として大人気。デザインが昔懐かしい「日本風」なのも素敵。

## こんな飛行機乗ってみたい



西洋風な顔立ちのナイスな飛行機。二重まぶたがチャームポイント

## ティンデールランゲージセンター

### ☆主婦の英会話

ベテランネイティブ講師  
 初級~上級クラス  
 ベテラン日本人講師  
 初級~中級クラス/文法クラス

### ☆1歳からのキッズ英会話

### ☆ビジネス英会話

### ◆えぶりでい英会話

「レストラン編」「ショッピング編」  
 「病院編」などの場面別表現  
 日本人講師 毎週金曜9:30am~11:30am

### ◆初級/中級文法クラス

### ◆日常中国語会話クラス

全てのクラス無料体験レッスン実施中!

TYNDALE EDUCATION GROUP  
 Tyndale Education Consultants Pte Ltd • Tyndale Language Centre Pte Ltd  
 Tyndale Electronics School • International Education Services Pte Ltd  
 33 Middle Road, #01-01 P.H. Bldg. Singapore 188942  
 最寄MRT駅はブギス又はシティホール(徒歩7~8分)  
 TEL: 6334-0617 (日本語どうぞ) FAX: 6336-8658  
 E-mail: tyndale@singnet.com.sg http://www.tyndale.com.sg



ラッキーローが毎日3時からスタート!

# FANCY FAIRE

クリスマス・ワンダーランド

豊富な品揃え  
 ファインアート・クラフト  
 シルバー・絵画・アンティーク  
 アクセサリー・衣料・家具雑貨など

テナントは世界各国から  
**入場無料!!!**

オーチャードホテル3階  
 オーチャードボールルーム&ラベンダールーム  
 12月6日(火) 10:00am~7:00pm  
 12月7日(水) 9:30am~5:00pm

www.fancyfaire.com

Expatriate Living Magazine: The Official Magazine  
 Copyright 2005 and beyond, Apecon Pte Ltd. All rights reserved.

0123 ALLIED WORLD WIDE MOVING 私たちのスタンダードが、きっと世界標準になる。

国際引越  
 国内引越  
 事務所移転  
 物流全般

# the 0123

すべてのお引越は  
**アート引越センター**におまかせください。

## the 0123 アート引越センター

アートコーポレーション株式会社  
 Tel: 1-800-888-0123/6795-0123  
 Fax: 6898-4876/6234-6314  
 10 Hoe Chiang Road, #14-08 Keppel Towers, (S)089315  
 mail to: hikkoshi@the0123.com.sg, c.service@the0123.com.sg  
 http://www.the0123allied.com

担当: メーベルリム (マネージャー)、  
 スミコ(Ms)、フユミ(Ms)  
**スタッフ募集中!!**





パーティカード特典は、先月号をもって終了させていただきました。長い間ご愛顧ありがとうございました。

パーティ編集部

PARTI Pte., Ltd. FAX:6225-2909  
66A Tras Street Singapore 079005

数々の特典が受けられるパーティカード(無料)は、ご登録後初めて郵送されるパーティに同封いたします。引き続き広告主様や紀伊國屋書店の店頭でも無料配布いたします。  
※無料送付リストの更新は、アンケートを通じて、読者のご要望や傾向を知り、誌面に反映させるとともに、「送付停止届」を出さずにご帰国される方々のアドレス抹消のためにも必要です。ご了承ください。

【無料送付申請書】

下記、アンケートの全項目にご回答いただき、FAXか郵送にて編集部までお送りください。「パーティ」本誌以外の情報 [ ] 必要ない [ ] 「必要ない」に [ ] を入れた方には、DM、FAXはお送りしません。

●お名前 (ローマ字のみ) (名: First Name) (姓: Family Name) ●性別 ●年齢  
男性 女性 歳

ブロックNo Rd名 ユニットNo ビルディング名 Postal Code  
 ●在星 (西暦) 年 月より ●ご住所 Singapore

●TEL: - ●FAX: - ●E-mail: ある なし

●ご家族構成 独身・単身 同居のご家族 (続柄 / 年齢)  
 (続柄 / 歳) (続柄 / 歳) (続柄 / 歳) (続柄 / 歳)

●在留届 済み これから 必要と思わない ●在外選挙資格: 取得済み これから 必要と思わない

●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年 ●ご旅行の予定回数 回/1年

●最も印象が良かった旅行先 ( ) ●これから最も行きたい旅行先 ( )

●あなたにとっての旅行の最適月 ( 月)

●最もお気に入りの飲食店 ( ) 理由   
 ○の中に最も適した理由(1~8)を1つ選択  
 理由 1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え 4.商品や料理の質 5.お値段 6.交通の便 7.独自のサービスや特典 8.その他

●最もお気に入りのショップ・デパート ( ) 理由   
 ○の中に最も適した理由(1~8)を1つ選択

●興味のある習い事 ( )  
 ●シンガポールのおすすめお土産 ( )  
 ●パーティで取り上げてほしい情報 ( )

●よくチェックするメディア 朝日 日経 読売 星日報 J plus マンゴスチン・クラブ NHK.TV FM96.3  
お役立ちウェブ てなもん屋 その他 ( )

●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)

DECEMBER 05

【住所変更・送付停止届け】

(※いずれかに [ ] を記入の上、必要事項をもちろなくご記入ください。)  
住所変更届(登録地の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)  
送付停止

名 (Mr./Ms) First Name 姓 Family Name  
 現住所 Postal Code  
 TEL FAX  
 旧住所 Old Postal Code  
 登録コード Personal Code

【ご意見・ご感想をご記入ください】

-----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----

※バックナンバーは、ご請求時に1ドル(1冊)分の切手をお送りください。日本向郵送は、年間4,000円で承っております。

シンガポール 時事刻々 No.39

絶滅品種の赤ちゃん相次いで誕生  
= シンガポール動物園 =

シンガポール動物園やナイトサファリでは今年もオナガザルのドウクラングルやカバの原始的な種とされるコピトカバナなど国際自然保護連合(IUCN)の希少動物リストで絶滅危惧種に指定されている動物の赤ちゃんが相次いで誕生している。



今年シンガポール動物園で生まれたドウクラングルの赤ちゃん

シンガポール動物園では米国のサンディエゴ動物園と共同で、種保存の観点からこのサル類の誕生から成長していく過程を共同研究しているほか、日本の動物園を含め、世界の動物園と動物の交換事業なども積極的に進めている。

また、ドウクラングルの赤ちゃんは昨年が続いて、3匹が生まれ、これで同動物園のドウクラングルは15匹と生息地外では最大数となった。このサルはベトナムやオーストラリアの熱帯雨林にすみ、大人の体長は61〜76センチ程度に成長する。

両動物園で今年9月ごろまでに生まれた赤ちゃんは60匹以上。このうち約20匹が全滅危惧品種で、インドネシアのスラウエシ島に生息するトサカサルやエジプトのヌビア地方にすみ、長い角が特徴の野生のヤギ、ヌビアアイベックスなども生まれた。

全滅の危機品種に入っている。



時事通信社の時事速報で世界のビジネスニュースを毎日お届け!  
 月額200S\$(税込)  
 フリートライアル好評実施中!

1か月間、ニュースメール「時事速報」+会員制ウェブサイト「JJIWEB」がご覧いただけます。詳しくはhttp://jjiweb.jiji.com/asia\_info.htmlまで!

JJI PRESS SINGAPORE  
 10 Anson Road,  
 #24-16A International Plaza  
 Singapore 079903

TEL: 62244212 FAX: 62240711  
 E-mail: jjiisp@jiji.com.sg  
 Ms. Saito

JJI News Bulletin  
 時事速報  
 SINGAPORE



だいすき ようちえん

先生紹介コーナー

東條 晃子先生 (ちゅうりつこ) 40歳  
 優しくおっとりした雰囲気、標準的な子どもたちにぴったり美人

コー・ジャン・ツアン先生 (アシスタント) 35歳  
 あつとのお母さん、しかし娘は抜群

荒川 香咲先生 (あらいりつこ) 40歳  
 40歳の壁に囲まれ、きめ細やかな保育は癒し系美人

ゴージョー・ヘン先生 (アシスタント) 35歳  
 気の付く母さん、ホームメイドのあやつは先生たちも大喜び!

子どもたちのステージ発表会です。どうぞお楽しみに!  
 サンタさんからのプレゼントを頂くと、明日からは冬休みです。  
 どうぞ良いお正月をお迎えください。



緊張とドキドキのステージ発表会

12月行事予定

3日(土)	ステージ発表会
4日(日)	ステージ発表会
5日(月)	ステージ発表会代休
8日(木)	入園手続き
9日(金)	入園手続き
14日(水)	12月誕生会
16日(木)	中学生吹奏楽部来園 Xマスコンサート 給食終了
16日(金)	個人面談
19日(月)	個人面談
20日(火)	個人面談
21日(水)	終業式 Xマス会
22日(木)	冬休み ~1月9日(月)

\*入園願書受付中(お早めどうぞ)

恒例になった中学生吹奏楽部によるXマスコンサート

サンタさんからのプレゼントに大喜びの子どもたち

日本人幼稚園 JAPANESE KINDERGARTEN  
 251 West Coast Road Singapore 127390  
 TEL: 6779-3434 FAX: 6777-1830  
 Home Page Add.: http://www.jks.com.sg (更新済) E-Mail: yochien@jks.com.sg